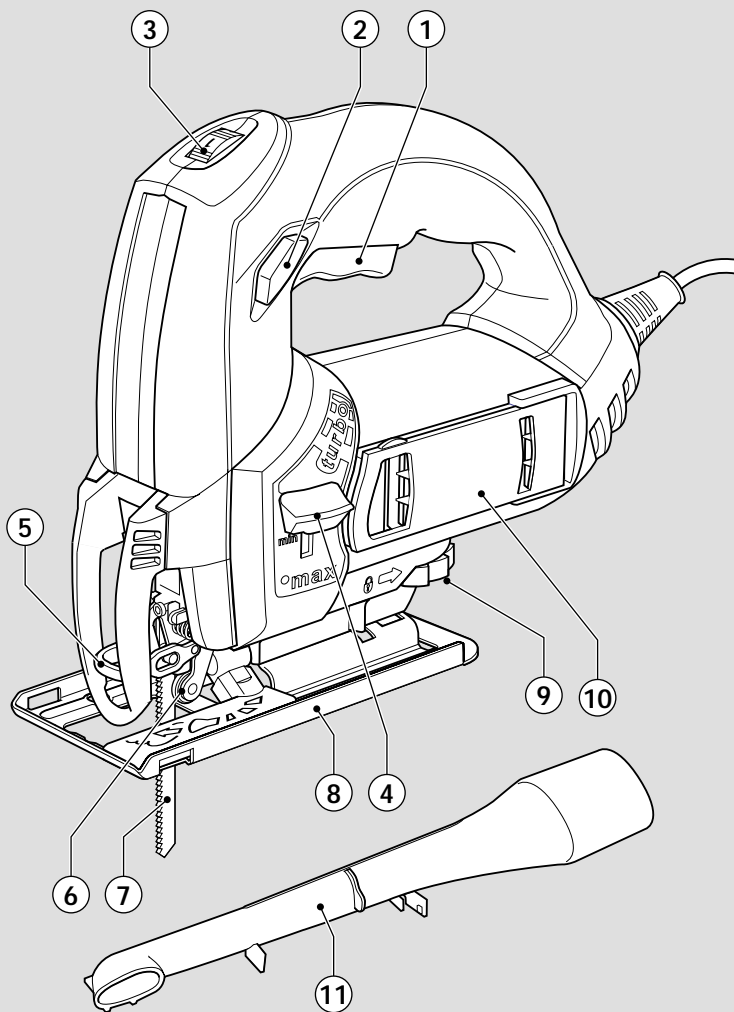


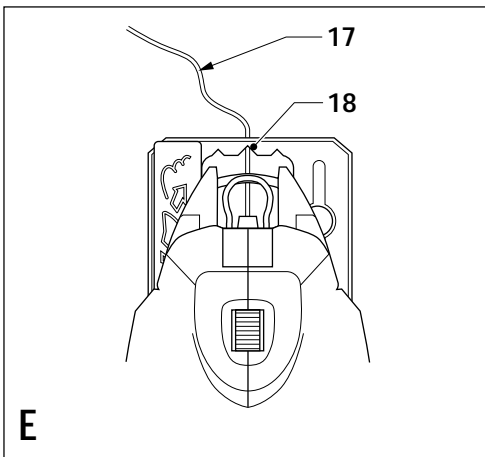
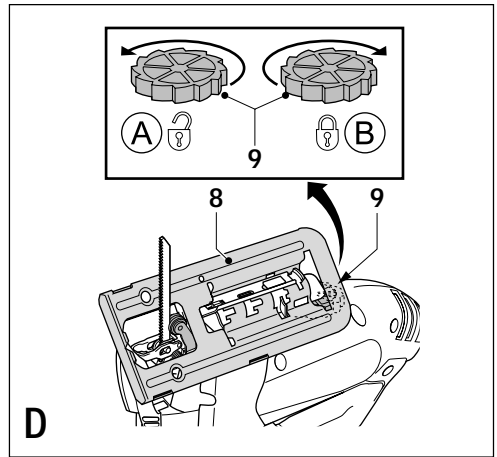
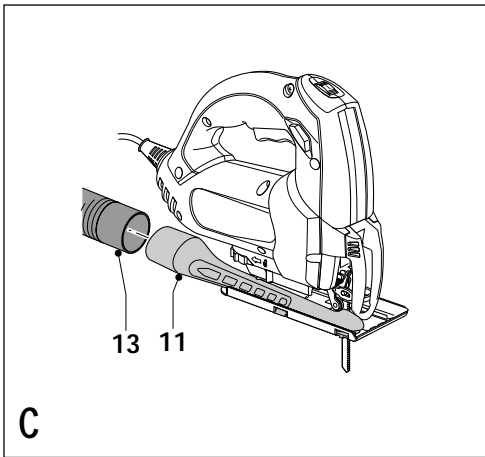
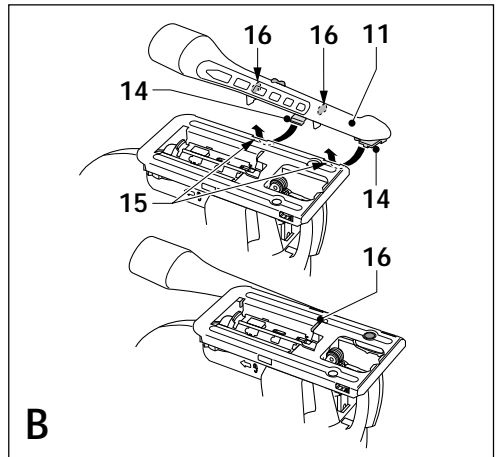
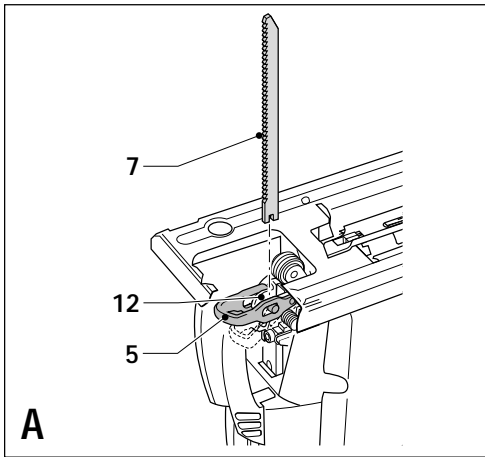


# BLACK & DECKER®

www.blackanddecker.com



English	3
Deutsch	6
Français	10
Italiano	14
Nederlands	18
Español	22
Português	26
Svenska	30
Norsk	33
Dansk	36
Suomi	39
Ελληνικά	42



## Intended use

Your Black & Decker jigsaw has been designed for sawing wood, plastics and sheet metal. This tool is intended for consumer use only.

## Safety instructions

- ◆ **Warning!** When using mains-powered tools, basic safety precautions, including the following, should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock, personal injury and material damage.
- ◆ Read all of this manual carefully before operating the tool.
- ◆ Retain this manual for future reference.
- ◆ Remove the plug from the socket before carrying out any adjustment, servicing or maintenance.

### Keep work area clean

Cluttered areas and benches can cause accidents.

### Consider work area environment

Do not expose the tool to rain. Do not use the tool in damp or wet conditions. Keep the work area well lit. Do not use the tool where there is a risk of causing fire or explosion, e.g. in the presence of flammable liquids and gases.

### Keep children away

Do not allow children, visitors or animals to come near the work area or to touch the tool or mains cable.

### Dress properly

Do not wear loose clothing or jewellery, as these can be caught in moving parts. Preferably wear rubber gloves and non-slip footwear when working outdoors. Wear protective hair covering to keep long hair out of the way.

### Personal protection

Always use safety glasses. Use a face or dust mask whenever the operations may produce dust or flying particles.

Hearing protection should be worn.

### Guard against electric shock

Prevent body contact with earthed or grounded surfaces (e.g. pipes, radiators, cookers and refrigerators). Electric safety can be further improved by using a high-sensitivity (30 mA / 30 mS) residual current device (RCD).

### Do not overreach

Keep proper footing and balance at all times.

### Stay alert

Watch what you are doing. Use common sense.

Do not operate the tool when you are tired.

### Secure workpiece

Use clamps or a vice to hold the workpiece. It is safer and it frees both hands to operate the tool.

### Connect dust extraction equipment

If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure that these are connected and properly used.

## Remove adjusting keys and wrenches

Always check that adjusting keys and wrenches are removed from the tool before operating the tool.

### Extension cables

Before use, inspect the extension cable and replace if damaged. When using the tool outdoors, only use extension cables intended for outdoor use. Up to 30 m of Black & Decker extension cable can be used without loss of power.

### Use appropriate tool

The intended use is described in this instruction manual.

Do not force small tools or attachments to do the job of a heavy-duty tool. The tool will do the job better and safer at the rate for which it was intended. Do not force the tool. Do not use the tool for purposes not intended, for example, do not use a circular saw to cut tree limbs or logs.

**Warning!** The use of any accessory or attachment or performance of any operation with this tool other than those recommended in this instruction manual may present a risk of personal injury.

### Check for damaged parts

Before use, carefully check the tool and mains cable for damage. Check for misalignment and seizure of moving parts, breakage of parts, damage to guards and switches and any other conditions that may affect its operation. Ensure that the tool will operate properly and perform its intended function. Do not use the tool if any part is damaged or defective. Do not use the tool if the switch does not turn it on and off. Have any damaged or defective parts repaired or replaced by an authorised repair agent. Never attempt any repairs yourself.

### Unplug the tool

Unplug the tool when it is not in use, before changing any parts of the tool, accessories or attachments and before servicing.

### Avoid unintentional starting

Do not carry the tool with a finger on the on/off switch.

Be sure that the tool is switched off when plugging in.

### Do not abuse cord

Never carry the tool by its cord or pull it to disconnect from the socket. Keep the cord away from heat, oil and sharp edges.

### Store idle tools

When not in use, tools should be stored in a dry, locked up or high place, out of reach of children.

### Maintain tools with care

Keep cutting tools sharp and clean for better and safer performance. Follow the instructions for maintenance and changing accessories. Keep handles and switches dry, clean and free from oil and grease.

### Repairs

This tool complies with relevant safety requirements.

Repairs should only be carried out by qualified persons using original spare parts; otherwise this may result in considerable danger to the user.

**Electrical safety**

This tool is double insulated; therefore no earth wire is required. Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.

**Features**

This tool includes some or all of the following features.

1. On/off switch
2. Lock-on button
3. Variable speed control knob
4. Turbo selector
5. Saw blade locking lever
6. Saw blade support roller
7. Saw blade
8. Shoe plate
9. Shoe plate locking knob
10. Saw blade storage compartment
11. Dust extraction adaptor

**Assembly**

**Warning!** Before attempting any of the following operations, make sure that the tool is switched off and unplugged and that the saw blade has stopped. Used saw blades can be hot.

**Fitting the saw blade (fig. A)**

- ◆ Hold the saw blade (7) as shown, with the teeth facing forward.
- ◆ Push the lever (5) downwards.
- ◆ Insert the shank of the saw blade into the blade holder (12) as far as it will go.
- ◆ Release the lever.

**Connecting a vacuum cleaner to the tool (fig. B & C)**

- ◆ Align the dust extraction adaptor (11) with the saw shoe as shown.
- ◆ Insert the ribs (14) into the slots (15).
- ◆ Rotate the adaptor until it locks into position. Make sure that the ribs (16) are correctly seated.
- ◆ Connect the vacuum cleaner hose (13) (not supplied) to the adaptor.

Dust extraction is not possible when making bevel cuts.

**Use**

**Warning!** Never use the tool when the saw shoe is loose or removed.

**Adjusting the shoe plate for bevel cuts (fig. D)**

The shoe plate can be set to a left or right bevel angle of up to 45°.

- ◆ Turn the locking knob (9) in direction A to release the shoe plate (8).

- ◆ Pull the shoe plate (8) backwards and set it to the required angle. You can use the scale or a protractor to check the angle.
- ◆ Turn the locking knob (9) in direction B to lock the shoe plate in place.

To reset the shoe plate for straight cuts:

- ◆ Turn the locking knob (9) in direction A to release the shoe plate (8).
- ◆ Pull the shoe plate backwards and set it to an angle of approx. 0°.
- ◆ Push the shoe plate forward.
- ◆ Turn the locking knob (9) in direction B to lock the shoe plate in place. Make sure that the shoe plate is supported by the guide ribs.

**Variable speed control**

- ◆ Set the variable speed control knob (3) to the required speed range. Use a high speed for wood, medium speed for aluminium and PVC and low speed for metals other than aluminium.

**Turbo selector**

- ◆ For fast and efficient straight cuts in wood, set the turbo selector (4) to "max".
- ◆ For accurate straight and curve cutting and a smooth surface finish, set the turbo selector (4) to "min".

**Switching on and off**

- ◆ To switch the tool on, press the on/off switch (1).
- ◆ For continuous operation, press the lock-on button (2) and release the on/off switch.
- ◆ To switch the tool off, release the on/off switch. To switch the tool off when in continuous operation, press the on/off switch once more and release it.

**How to use the SightLine<sup>†</sup> feature (fig. E)**

- ◆ Use a pencil to mark the cutting line.
- ◆ Position the jigsaw over the line (17).

Viewing from directly above the jigsaw the line of cut can be easily followed. Should this view be restricted for any reason, the indent (18) can be used as an alternate cutting guide.

**Hints for optimum use****Sawing laminates**

As the saw blade cuts on the upward stroke, splintering may occur on the surface closest to the shoe plate.

- ◆ Use a fine-tooth saw blade.
- ◆ Saw from the back surface of the workpiece.

- ◆ To minimise splintering, clamp a piece of scrap wood or hardboard to both sides of the workpiece and saw through this sandwich.

### Sawing metal

- ◆ Be aware that sawing metal takes much more time than sawing wood.
- ◆ Use a saw blade suitable for sawing metal.
- ◆ When cutting thin sheet metal, clamp a piece of scrap wood to the back surface of the workpiece and cut through this sandwich.
- ◆ Spread a film of oil along the intended line of cut.

### Accessories

The performance of your tool depends on the accessory used. Black & Decker and Piranha accessories are engineered to high quality standards and designed to enhance the performance of your tool. By using these accessories you will get the very best from your tool.

This tool is suitable both for U-shank and T-shank saw blades.

### Maintenance

Your tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.

- ◆ Regularly clean the ventilation slots with a clean, dry paint brush.
- ◆ To clean the tool, use only mild soap and a damp cloth. Never let any liquid get inside the tool and never immerse any part of the tool into liquid.
- ◆ Occasionally apply a drop of oil to the axle of the blade support roller.

### Protecting the environment



Black & Decker provides a facility for recycling Black & Decker products once they have reached the end of their working life. This service is provided free of charge. To take advantage of this service please return your product to any authorised repair agent who will collect them on our behalf.

You can check the location of your nearest authorised repair agent by contacting your local Black & Decker office at the address indicated in this manual. Alternatively, a list of authorised Black & Decker repair agents and full details of our after-sales service and contacts are available on the Internet at: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

### Technical data

		KS999
Power input	W	600
Number of strokes (no load)	min <sup>-1</sup>	800 - 3,200
Max. depth of cut		
Wood	mm	65
Steel	mm	4
Aluminium	mm	10

### EC declaration of conformity

Black & Decker declares that these products conform to:  
98/37/EC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 50144, EN 55014,  
EN 61000

$L_{PA}$  (sound pressure): 85 dB(A),  $L_{WA}$  (acoustic power) 98 dB(A),  
hand/arm weighted vibration < 2.5 m/s<sup>2</sup>

Kevin Hewitt  
Director of Consumer Engineering  
Spennymoor, County Durham DL16 6JG,  
United Kingdom

### Guarantee

Black & Decker is confident of the quality of its products and offers an outstanding guarantee. This guarantee statement is in addition to and in no way prejudices your statutory rights. The guarantee is valid within the territories of the Member States of the European Union and the European Free Trade Area.

If a Black & Decker product becomes defective due to faulty materials, workmanship or lack of conformity, within 24 months from the date of purchase, Black & Decker guarantees to replace defective parts, repair products subjected to fair wear and tear or replace such products to ensure minimum inconvenience to the customer unless:

- ◆ The product has been used for trade, professional or hire purposes;
- ◆ The product has been subjected to misuse or neglect;
- ◆ The product has sustained damage through foreign objects, substances or accidents;
- ◆ Repairs have been attempted by persons other than authorised repair agents or Black & Decker service staff.

To claim on the guarantee, you will need to submit proof of purchase to the seller or an authorised repair agent. You can check the location of your nearest authorised repair agent by contacting your local Black & Decker office at the address indicated in this manual. Alternatively, a list of authorised Black & Decker repair agents and full details of our after-sales service and contacts are available on the Internet at: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Ihre Black & Decker Stichsäge wurde zum Sägen von Holz, Kunststoff und Blech entwickelt. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz vorgesehen.

## Sicherheitshinweise

- ◆ **Warnung!** Bei der Verwendung elektrischer Geräte sind zum Schutz gegen Feuergefahr, gegen elektrischen Schlag sowie gegen Körper- und Sachschaden grundlegende Sicherheitsmaßnahmen, einschließlich der folgenden Vorschriften, zu beachten.
- ◆ Lesen Sie diese Anleitung gründlich durch, bevor Sie das Gerät verwenden.
- ◆ Bewahren Sie diese Anleitung auf.
- ◆ Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie Einstellungs- oder Wartungsarbeiten durchführen.

### Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung!

Unordnung im Arbeitsbereich führt zu Unfallgefahren.

### Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse!

Setzen Sie das Gerät keinem Regen aus. Verwenden Sie das Gerät nicht in einer feuchten oder nassen Umgebung. Sorgen Sie für eine gute Beleuchtung des Arbeitsbereiches.

Benutzen Sie das Gerät nicht an Orten, wo Feuergefahr oder Explosionsgefahr besteht, z.B. in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.

### Halten Sie Kinder fern!

Halten Sie Kinder, Besucher und Tiere dem Arbeitsbereich fern und sorgen Sie dafür, daß sie das Gerät und das Netzkabel nicht berühren.

### Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung!

Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, da diese von sich bewegenden Teilen erfaßt werden können. Beim Arbeiten im Freien sind Arbeitshandschuhe und rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert. Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.

### Schutzmaßnahmen:

Verwenden Sie immer eine Schutzbrille. Tragen Sie eine Atemschutzmaske, falls die Arbeiten Staub oder Späne erzeugen können. Tragen Sie einen Gehörschutz.

### Schutz vor elektrischem Schlag:

Vermeiden Sie eine Körperberührung mit geerdeten Objekten (z.B. Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken). Die elektrische Sicherheit läßt sich durch Verwendung eines Fehlerstrom-Schutzschalters (30 mA / 30 mS) weiter erhöhen.

### Achten Sie auf einen sicheren Stand!

Achten Sie auf einen sicheren Stand, um in jeder Arbeitsposition das Gleichgewicht zu halten.

### Seien Sie stets aufmerksam!

Konzentrieren Sie sich auf Ihre Arbeit. Gehen Sie vernünftig vor. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind.

### Sichern Sie das Werkstück!

Benutzen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten und ermöglicht die Bedienung des Gerätes mit beiden Händen.

### Schließen Sie Vorrichtungen zur Staubabsaugung an!

Falls Vorrichtungen zur Absaugung oder zum Sammeln von Staub an das Gerät angeschlossen werden können, vergewissern Sie sich, daß diese angeschlossen sind und ordnungsgemäß verwendet werden.

### Lassen Sie keine Schlüssel stecken!

Überprüfen Sie vor dem Einschalten, ob die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.

### Verlängerungskabel

Prüfen Sie vor dem Gebrauch das Verlängerungskabel und tauschen Sie es aus, falls es beschädigt ist. Wenn Sie das Gerät im Freien verwenden, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die sich für den Einsatz im Freien eignen. Ein bis zu 30 m langes Black & Decker Verlängerungskabel kann verwendet werden, ohne daß Leistungsverluste entstehen.

### Benutzen Sie das richtige Gerät!

Die bestimmungsgemäße Verwendung ist in dieser Betriebsanleitung beschrieben. Verwenden Sie keine zu schwachen Geräte oder Zubehörteile für schwere Arbeiten. Mit dem richtigen Gerät erzielen Sie eine optimale Qualität und gewährleisten Ihre persönliche Sicherheit. Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie das Gerät nicht für andere Zwecke als vorgesehen; verwenden Sie z.B. eine Handkreissäge nicht zum Sägen von Baumstämmen und Ästen.

**Warnung!** Das Verwenden anderer als der in dieser Anleitung empfohlenen Vorsatzgeräte und Zubehörteile oder die Ausführung von Arbeiten mit diesem Gerät, die nicht der bestimmungsgemäßen Verwendung entsprechen, kann zu Unfallgefahren führen.

### Kontrollieren Sie Ihr Gerät auf Beschädigungen!

Überprüfen Sie das Gerät und das Netzkabel vor der Arbeit auf Beschädigungen. Überprüfen Sie, ob alle beweglichen Teile richtig montiert sind, ob keine Teile gebrochen sind, ob keine Schutzvorrichtungen und Schalter beschädigt sind, und ob irgendwelche anderen Schäden den einwandfreien Betrieb des Gerätes beeinträchtigen könnten. Vergewissern Sie sich, daß das Gerät ordnungsgemäß funktionieren wird. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn ein Teil defekt ist. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Ein-/Aus-Schalter nicht funktioniert. Lassen Sie defekte Teile immer von einer unserer Kundendienstwerkstätten reparieren oder austauschen. Versuchen Sie nie, das Gerät selber zu reparieren.

### Ziehen Sie den Netzstecker!

Ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie das Gerät nicht benutzen, bevor Sie irgendwelche Werkzeuge, Zubehörteile oder Geräteteile auswechseln und bevor Sie irgendwelche Wartungsarbeiten vornehmen.

**Vermeiden Sie ein unbeabsichtigtes Einschalten!**

Tragen Sie das Gerät nicht mit dem Finger am Ein-/Aus-Schalter. Vergewissern Sie sich, daß das Gerät ausgeschaltet ist, wenn Sie es an die Stromversorgung anschließen.

**Behandeln Sie das Kabel sorgfältig!**

Tragen Sie das Gerät nicht am Kabel und benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

**Bewahren Sie Ihre Geräte sicher auf!**

Unbenutzte Geräte sind an einem trockenen, für Kinder nicht erreichbaren Ort aufzubewahren.

**Pflegen Sie Ihre Geräte mit Sorgfalt!**

Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber, um gut und sicher arbeiten zu können. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und die Hinweise für den Werkzeugwechsel. Halten Sie Handgriffe und Schalter trocken, sauber und frei von Öl und Fett.

**Reparaturen:**

Dieses Gerät entspricht den einschlägigen Sicherheitsvorschriften. Reparaturen sind nur von autorisierten Fachkräften und mit Original-Ersatzteilen vorzunehmen; andernfalls kann Unfallgefahr für den Betreiber entstehen.

**Elektrische Sicherheit:**

Dieses Gerät ist schutzisoliert, daher ist keine Erdleitung erforderlich. Überprüfen Sie stets, ob die Netzspannung der auf dem Typenschild angegebenen Spannung entspricht.

**Merkmale**

Dieses Gerät weist einige oder alle der folgenden Merkmale auf.

1. Ein-/Aus-Schalter
2. Ausschaltsperr
3. Geschwindigkeitsvorwahlknopf
4. Turbo-Wahlschalter
5. Einspannhebel für Sägeblatt
6. Stützrolle für Sägeblatt
7. Sägeblatt
8. Sägeschuhsplatte
9. Sicherungsknopf für Sägeschuhsplatte
10. Aufbewahrungsfach für Sägeblatt
11. Staubsauger-Adapter

**Zusammenbau**

Achtung! Bevor Sie folgende Schritte durchführen, stellen Sie sicher, daß das Gerät ausgeschaltet und vom Netz getrennt ist und daß das Sägeblatt stehengeblieben ist. Gerade verwendete Sägeblätter können heiß sein.

**Anbringen des Sägeblatts (Abb. A)**

- ◆ Halten Sie das Sägeblatt (7) wie angegeben mit den Zähnen nach vorne weisend.
- ◆ Drücken Sie den Hebel (5) nach unten.

- ◆ Setzen Sie den Schaft des Sägeblatts bis zum Anschlag in den Sägeblatthalter (12) ein.
- ◆ Lassen Sie den Hebel los.

**Anschluß eines Staubsaugers am Gerät (Abb. B & C)**

- ◆ Richten Sie den Staubsauger-Adapter (11) wie angegeben mit dem Sägeschuh aus.
- ◆ Führen Sie die Rippen (14) in die Schlitze (15) ein.
- ◆ Drehen Sie den Adapter, bis er in seiner Lage einrastet. Stellen Sie sicher, daß die Rippen (16) richtig sitzen.
- ◆ Verbinden Sie den Staubsaugerschlauch (13) (nicht im Lieferumfang enthalten) mit dem Adapter.

Bei Gehrungsschnitten ist eine Staubabsaugung nicht möglich.

**Gebrauch**

**Achtung!** Verwenden Sie das Werkzeug niemals, wenn der Sägeschuh locker oder nicht angebracht ist.

**Einstellen der Sägeschuhsplatte für Gehrungsschnitte (Abb. D)**

Die Sägeschuhsplatte kann auf einen Links- oder Rechtswinkel von bis zu 45° eingestellt werden.

- ◆ Drehen Sie den Sicherungsknopf (9) in Richtung A, um die Sägeschuhsplatte (8) zu lösen.
- ◆ Ziehen Sie die Sägeschuhsplatte (8) zurück, und stellen Sie sie auf den erforderlichen Winkel ein. Zur Überprüfung des Winkels können Sie die Skala oder einen Winkelmesser verwenden.
- ◆ Drehen Sie den Sicherungsknopf (9) in Richtung B, um die Sägeschuhsplatte in ihrer Lage zu sichern.

Um die Sägeschuhsplatte wieder für gerade Schnitte einzustellen:

- ◆ Drehen Sie den Sicherungsknopf (9) in Richtung A, um die Sägeschuhsplatte (8) zu lösen.
- ◆ Ziehen Sie die Sägeschuhsplatte nach hinten, und stellen Sie sie auf einen Winkel von ca. 0° ein.
- ◆ Schieben Sie die Sägeschuhsplatte nach vorn.
- ◆ Drehen Sie den Sicherungsknopf (9) in Richtung B, um die Sägeschuhsplatte in ihrer Lage zu sichern. Stellen Sie sicher, daß die Sägeschuhsplatte von den Führungsrippen gestützt wird.

**Geschwindigkeitsvorwahl**

- ◆ Stellen Sie den Geschwindigkeitsvorwahlknopf (3) auf die gewünschte Drehzahl ein. Verwenden Sie für Holz eine hohe Geschwindigkeit, für Aluminium und PVC eine mittlere Geschwindigkeit und für Nicht-Aluminium-Metalle eine niedrige Geschwindigkeit.

## Turbo-Wahlschalter

- ◆ Stellen Sie den Turbo-Wahlschalter (4) für schnelle und effiziente gerade Schnitte in Holz auf "max".
- ◆ Stellen Sie den Turbo-Wahlschalter (4) für akkurate gerade Schnitte sowie für Kurvenschnitte und glatte Oberflächen auf "min".

## Ein- und Ausschalten

- ◆ Um das Gerät einzuschalten, drücken Sie auf den Ein-/Ausschalter (1).
- ◆ Drücken Sie für Dauerbetrieb auf die Ausschaltsperrle (2). Sie können nun den Ein-/Ausschalter loslassen.
- ◆ Um das Gerät auszuschalten, lassen Sie den Ein-/Ausschalter los. Ausschalten im Dauerbetrieb: drücken Sie den Ein-/Ausschalter erneut und lassen Sie ihn wieder los.

## Verwendung der SightLine<sup>+</sup>-Funktion (Abb. E)

- ◆ Zeichnen Sie die Schnittlinie mit einem Bleistift an.
- ◆ Setzen Sie die Stichsäge auf die Linie (17).

Schaut man nun von oben direkt auf die Stichsäge, so kann der Schnittlinie leicht gefolgt werden. Sollte diese Sicht aus irgendeinem Grund versperrt sein, so kann als Alternative die Aussparung (18) als Schnittführung verwendet werden.

## Ratschläge für einen optimalen Gebrauch

### Sägen von Laminat

Da die Säge den eigentlichen Schnitt beim Aufwärtshub durchführt, kann die Oberfläche, die sich an der Sägeschuhplatte befindet, splintern.

- ◆ Verwenden Sie ein Sägeblatt mit feinen Zähnen.
- ◆ Sägen Sie von der Rückseite des Werkstücks ausgehend.
- ◆ Um ein Splintern möglichst gering zu halten, spannen Sie einen Holzrest oder eine Hartfaserplatte auf beide Seiten des Werkstücks und sägen Sie durch diesen "Sandwich".

### Sägen von Metall

- ◆ Seien Sie sich darüber im klaren, daß beim Sägen von Metall sehr viel mehr Zeit als beim Sägen von Holz benötigt wird.
- ◆ Verwenden Sie ein für das Sägen von Metall geeignetes Sägeblatt.
- ◆ Beim Sägen von dünnem Blech spannen Sie einen Holzrest auf die hintere Fläche des Werkstücks, und schneiden Sie durch diesen "Sandwich".
- ◆ Verteilen Sie einen Ölfilm auf der Schnittlinie.

## Zubehör

Die Leistung Ihres Geräts hängt vom verwendeten Zubehör ab. Black & Decker und Piranha Zubehör ist nach hohen Qualitätsnormen gefertigt und dafür ausgelegt, die Leistung Ihres Geräts zu steigern. Durch Verwendung dieses Zubehörs erzielen Sie die größtmögliche Leistung Ihres Geräts.

Dieses Werkzeug ist sowohl für Sägeblätter mit U-Schaft als auch mit T-Schaft geeignet.

## Wartung

Ihr Gerät wurde im Hinblick auf eine lange Lebensdauer und einen möglichst geringen Wartungsaufwand entwickelt. Ein dauerhafter, einwandfreier Betrieb setzt eine regelmäßige Reinigung voraus.

- ◆ Reinigen Sie die Lüftungsschlitze regelmäßig mit einem sauberen, trockenen Farbpinself.
- ◆ Verwenden Sie zur Reinigung des Werkzeugs nur milde Seifenlösung und ein feuchtes Tuch. Lassen Sie niemals Flüssigkeiten in das Werkzeug gelangen, und tauchen Sie niemals Teile des Werkzeugs in Flüssigkeit ein.
- ◆ Versehen Sie die Achse der Stützrolle für das Sägeblatt gelegentlich mit einem Tropfen Öl.

## Umweltschutz



Black & Decker nimmt Ihre ausgedienten Black & Decker Geräte gern zurück und sorgt für eine umweltfreundliche Entsorgung. Diese Dienstleistung ist für Sie kostenlos. Um diese Dienstleistung in Anspruch zu nehmen, geben Sie das Gerät bitte bei einer autorisierten Reparaturwerkstatt ab, die für uns die Einsammlung übernimmt.

Die Adresse des zuständigen Büros von Black & Decker finden Sie in dieser Anleitung, darüber läßt sich die nächstgelegene Vertragswerkstatt ermitteln. Außerdem ist eine Liste der Vertragswerkstätten und aller Kundendienststellen von Black & Decker sowie der zuständigen Ansprechpartner im Internet zu finden unter: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Technische Daten

	KS999E
Leistungsaufnahme	W 600
Hubzahl (im Leerlauf)	min <sup>-1</sup> 800 - 3.200
Maximale Schnitttiefe	
Holz	mm 65
Stahl	mm 4
Aluminium	mm 10

## EU-Konformitätserklärung

Black & Decker erklärt hiermit, daß diese Geräte entsprechend folgenden Richtlinien und Normen konzipiert wurden: 98/37/EWG, 89/336/EWG, 73/23/EWG, EN 50144, EN 55014, EN 61000

$L_{pA}$  (Schalldruck): 85 dB(A),  $L_{WA}$  (Schalleistung) 98 dB(A), gewichteter Effektivwert der Beschleunigung < 2.5 m/s<sup>2</sup>





Kevin Hewitt  
Director of Consumer Engineering  
Spennymoor, County Durham DL16 6JG,  
United Kingdom

## Garantie

Black & Decker vertraut auf die Qualität der eigenen Geräte und bietet dem Käufer eine außergewöhnliche Garantie.

Diese Garantiezusage versteht sich unbeschadet der gesetzlichen Gewährleistungsansprüche und schränkt diese keinesfalls ein. Sie gilt in sämtlichen Mitgliedsstaaten der Europäischen Union und der Europäischen Freihandelszone EFTA.

Tritt innerhalb von 24 Monaten ab Kaufdatum an einem Gerät von Black & Decker ein auf Material- oder Verarbeitungsfehler zurückzuführender Mangel auf, garantiert Black & Decker den Austausch defekter Teile, die Reparatur von Geräten mit üblichem Verschleiß bzw. den Austausch eines mangelhaften Geräts, ohne den Kunden dabei mehr als unbedingt nötig in Anspruch zu nehmen, allerdings vorbehaltlich folgender Ausnahmen:

- ◆ wenn das Gerät gewerblich, beruflich oder im Verleihgeschäft benutzt wurde;
- ◆ wenn das Gerät mißbräuchlich verwendet oder mit mangelnder Sorgfalt behandelt wurde;
- ◆ wenn das Gerät durch irgendwelche Fremdeinwirkung beschädigt wurde;
- ◆ wenn ein unbefugter Reparaturversuch durch anderes Personal als das einer Vertragswerkstatt oder des Black & Decker-Kundendienstes unternommen wurde.

Zur Inanspruchnahme dieser Garantie ist dem Verkäufer bzw. der Vertragswerkstatt ein Kaufnachweis vorzulegen. Der Kaufnachweis muß Kaufdatum und Gerätetyp bescheinigen. Die Adresse des zuständigen Büros von Black & Decker steht in dieser Anleitung, darüber läßt sich die nächstgelegene Vertragswerkstatt ermitteln. Außerdem ist eine Liste der Vertragswerkstätten und aller Kundendienststellen von Black & Decker sowie der zuständigen Ansprechpartner im Internet zu finden unter:

**[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**.

## Utilisation prévue

Votre scie sauteuse Black & Decker a été spécialement conçue pour scier le bois, le plastique et le métal en feuillard. Cet outil a été conçu uniquement pour une utilisation domestique.

## Instructions de sécurité

- ◆ **Attention!** Lors de l'utilisation d'outils électriques, observez les consignes fondamentales de sécurité, y compris celles qui suivent afin de réduire les risques d'incendie, de décharges électriques, de blessures et de dommages matériels.
- ◆ Lisez et observez attentivement les instructions avant d'utiliser l'outil.
- ◆ Conservez ces instructions.
- ◆ Débranchez l'outil avant d'effectuer tout réglage, entretien ou réparation.

### Tenez votre aire de travail propre et bien rangée

Le désordre augmente les risques d'accident.

### Tenez compte des conditions ambiantes

N'exposez pas l'outil à la pluie. N'exposez pas l'outil à l'humidité. Veillez à ce que l'aire de travail soit bien éclairée. N'utilisez pas l'outil s'il existe un risque d'incendie ou d'explosion, par exemple en présence de liquides ou de gaz inflammables.

### Tenez les enfants éloignés

Ne laissez pas les enfants, les visiteurs ou les animaux s'approcher de l'aire de travail ou toucher l'outil ou le câble d'alimentation.

### Portez des vêtements de travail appropriés

Ne pas porter de vêtements flottants ou de bijoux. Ils pourraient être happés par les pièces en mouvement. Lors de travaux à l'extérieur, il est recommandé de porter des gants en caoutchouc et des chaussures à semelle anti-dérapante. Le cas échéant, attachez vos cheveux s'ils sont longs, ou couvrez vous la tête.

### Protection

Portez toujours des lunettes de protection. Portez des lunettes de protection et un masque pour protéger le visage si le travail exécuté produit de la poussière ou des copeaux volants. Portez des protections auditives.

### Protégez-vous des décharges électriques.

Veillez à ce que le corps n'entre pas en contact avec des surfaces reliées à la prise de masse ou de terre (par ex. tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs). Utilisez un interrupteur de protection contre les courants de court-circuits à haute sensibilité (30 mA / 30 mS) pour améliorer la sécurité électrique.

### Adoptez une position confortable

Toujours tenir les deux pieds à terre et garder l'équilibre.

### Faites preuve de vigilance

Observez votre travail. Faites preuve de bon sens. Ne pas employer l'outil en cas de fatigue.

### Fixez bien la pièce à travailler

Pour plus de sécurité, fixez la pièce à travailler avec un dispositif de serrage ou un étiau. Ainsi, vous aurez les deux mains libres pour manier l'outil.

### Branchez le dispositif d'extraction de poussière.

Si vous disposez de systèmes pour brancher les dispositifs d'extraction et de ramassage de poussière, assurez-vous qu'ils sont bien branchés et qu'ils fonctionnent correctement.

### Enlevez les clés et outils de réglage

Avant de mettre l'outil en marche, retirez les clés et outils de réglage.

### Rallonges

Vérifiez la rallonge avant de l'utiliser et remplacez-la en cas de dommage. Si vous souhaitez utiliser cet outil à l'extérieur, n'utilisez que des rallonges prévues à cet effet. Des rallonges Black & Decker de 30 m de longueur peuvent être utilisées sans perte de puissance.

### Utilisez l'outil adéquat

Le domaine d'utilisation de l'outil est décrit dans le présent manuel. Ne pas utiliser d'outils ou d'accessoires de trop faible puissance pour exécuter des travaux lourds. L'utilisation d'accessoires autres que ceux recommandés dans le présent manuel pourrait entraîner un risque de blessure. Ne forcez pas l'outil. N'utilisez jamais l'outil pour effectuer des travaux autres que ceux pour lesquels il a été conçu, par exemple n'utilisez pas les scies circulaires pour scier des branches d'arbres ou des bûches.

**Attention!** Utilisez l'outil conformément à sa destination.

### Contrôlez les dommages éventuels de votre outil

Avant d'utiliser l'outil et le câble d'alimentation, vérifiez soigneusement qu'ils ne sont pas endommagés. Vérifiez l'alignement des pièces en mouvement, leur prise et toute rupture de pièces, tout dommage des protections et des interrupteurs et toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. Veillez à ce que l'outil fonctionne correctement et qu'il exécute les tâches pour lesquelles il est prévu. N'utilisez pas l'outil si une pièce est défectueuse. Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur marche/arrêt ne fonctionne pas. Faites réparer ou échangez toute pièce endommagée par un service de réparation agréé. Ne tentez jamais de le réparer vous-même.

### Retirez l'outil de la prise

Retirez l'outil de la prise lorsque l'outil n'est pas utilisé, avant de changer toute pièce de l'outil ou tout accessoire et avant de procéder à l'entretien.

### Évitez tout démarrage involontaire

Ne portez pas l'outil avec un doigt sur l'interrupteur marche/arrêt. Assurez-vous que l'outil est en position d'arrêt avant de le brancher.

### Ne tirez pas sur le câble d'alimentation

Ne portez jamais l'outil par le câble et ne tirez pas sur celui-ci pour le débrancher de la prise.

Préservez le câble de la chaleur, de l'huile et des arêtes tranchantes.

### Rangez vos outils dans un endroit sûr

Lorsque vous n'utilisez pas vos outils, rangez-les dans un endroit sec, fermé ou élevé, hors de portée des enfants.

### Entretenez vos outils avec soin

Maintenez vos outils affûtés et propres afin de travailler mieux et plus sûrement. Suivez les instructions d'entretien et de changement d'accessoires. Maintenez les poignées et les interrupteurs secs, propres et exempts d'huile et de graisse.

### Réparations

Cet outil est conforme aux conditions de sécurité requises. Les réparations devront uniquement être effectuées par des personnes qualifiées utilisant des pièces de rechange d'origine : en cas contraire, cela pourrait être très dangereux pour l'utilisateur.

### Sécurité électrique



L'outil est doublement isolé; par conséquent, une prise de terre n'est pas nécessaire. Vérifiez si la tension secteur correspond à la tension indiquée sur la plaque d'identification.

## Caractéristiques

Cet outil comprend toutes ou certaines des caractéristiques suivantes.

1. Interrupteur marche/arrêt
2. Bouton de verrouillage
3. Variateur de vitesse
4. Turbo-sélecteur
5. Levier de blocage de la lame
6. Galet de support de la lame
7. Lame de scie sauteuse
8. Patin
9. Bouton de verrouillage du patin
10. Compartiment de rangement des lames
11. Adaptateur d'extraction de poussière

## Montage

**Attention !** Avant d'effectuer l'une des opérations suivantes, assurez-vous que l'outil est bien éteint et débranché et que la lame a cessé de tourner. Les lames peuvent être chaudes.

### Montage de la lame (fig. A)

- ◆ Tenez la lame (7) comme illustré, dents vers le haut.
- ◆ Poussez le levier (5) vers le bas.
- ◆ Enfoncez queue de la lame dans le support de lame (12) aussi loin que possible.
- ◆ Relâchez le levier.

### Branchement d'un aspirateur sur l'outil (fig. B & C)

- ◆ Alignez l'adaptateur d'extraction de poussière (11) avec le patin comme montré.

- ◆ Insérez les ailettes (14) dans les fentes (15).
- ◆ Tournez l'adaptateur jusqu'à ce qu'il se bloque. Vérifiez que les ailettes (16) sont bien en place.
- ◆ Raccordez le tuyau de l'aspirateur (13) (non fourni) à l'adaptateur.

L'extraction de poussière n'est pas possible quand vous faites des coupes de biais.

## Utilisation

**Attention !** N'utilisez jamais l'outil quand le patin est desserré ou démonté.

### Réglage du patin pour les coupes de biais (fig. D)

Le patin peut être réglé à un angle de biais de 45° maximum à gauche ou à droite.

- ◆ Tournez le bouton de verrouillage (9) dans le sens A pour déverrouiller le patin (8).
- ◆ Enfoncez le patin (8) vers l'arrière et placez-le à l'angle souhaité. Vous pouvez utiliser l'échelle graduée ou une clé de serrage angulaire pour vérifier l'angle.
- ◆ Tournez le bouton de verrouillage (9) dans le sens B pour verrouiller le patin.

Pour replacer le patin en position de coupes droites :

- ◆ Tournez le bouton de verrouillage (9) dans le sens A pour déverrouiller le patin (8).
- ◆ Enfoncez le patin vers l'arrière et placez-le à un angle d'environ 0°.
- ◆ Poussez le patin vers l'avant.
- ◆ Tournez le bouton de verrouillage (9) dans le sens B pour verrouiller le patin. Vérifiez que le patin est supporté par les ailettes de guidage.

### Variateur de vitesse

- ◆ Ajustez la vitesse souhaitée à l'aide du bouton de commande (3). Choisissez une vitesse élevée pour le bois, une vitesse moyenne pour l'aluminium et le PVC et une vitesse faible pour les métaux autres que l'aluminium.

### Turbo-sélecteur

- ◆ Pour réaliser des coupes droites rapidement et efficacement dans le bois, réglez le turbo-sélecteur (4) sur "max".
- ◆ Pour obtenir des coupes droites et courbées précises et une finition de surface lisse, réglez le turbo-sélecteur (4) sur "min".

### Mise en marche et arrêt

- ◆ Pour allumer l'outil, appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt (1).
- ◆ Pour un fonctionnement en continu, appuyez sur le bouton de verrouillage (2) et relâchez l'interrupteur marche/arrêt.

- ◆ Pour éteindre l'outil, relâchez l'interrupteur marche/arrêt. Pour éteindre l'outil lorsqu'il est en fonctionnement continu, appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt une fois de plus et relâchez-le.

## Utilisation de la fonction SightLine<sup>®</sup> (fig. E)

- ◆ Marquez la ligne de coupe au crayon.
- ◆ Placez la scie sauteuse sur la ligne (17).

En regardant droit au-dessus de la scie sauteuse, il est facile de suivre la ligne de coupe. Si pour une raison quelconque, la ligne se voyait mal, le renforcement (18) peut être utilisé comme guide de coupe.

## Conseils pour une utilisation optimale

### Comment scier du contreplaqué.

Étant donné que la lame de scie découpe en course ascendante, la pièce à travailler peut éclater sur la surface proche du patin.

- ◆ Utilisez une lame de scie à dents fines.
- ◆ Sciez sur l'envers de la pièce.
- ◆ Pour des coupes nettes, fixez une chute de bois ou une planche au-dessus et en dessous de la pièce et coupez au travers de cette superposition.

### Scier du métal

- ◆ Souvenez-vous qu'il est beaucoup plus long de scier des métaux que de scier du bois.
- ◆ Utilisez une lame de scie adaptée pour scier le métal.
- ◆ Pour couper des feuillards de métal fins, fixez une chute de bois sur l'envers de la pièce et découpez à travers cette superposition.
- ◆ Répandez une fine couche d'huile le long de la ligne de coupe avant de scier.

## Accessoires

Les performances de votre outil dépendent de l'accessoire que vous utilisez. Les accessoires Black & Decker et Piranha sont conçus selon les normes de haute qualité pour améliorer les performances de votre outil. En utilisant ces accessoires, vous obtiendrez les meilleurs résultats de votre outil.

Cet outil convient aux lames de scies à queue en U et en T.

## Maintenance

Votre outil a été conçu pour fonctionner longtemps avec un minimum d'entretien. Son fonctionnement continu et satisfaisant dépend d'un nettoyage régulier et d'un entretien approprié de l'outil.

- ◆ Nettoyez régulièrement les fentes de ventilation à l'aide d'un pinceau propre et sec.

- ◆ Pour nettoyer l'outil, n'utilisez qu'un détergent doux et un chiffon humide. Aucun liquide ne doit pénétrer dans l'outil. N'immergez jamais aucune pièce de l'outil dans un liquide.
- ◆ Appliquez de temps en temps une goutte d'huile sur l'axe du galet de support de lame.

## Protection de l'environnement



Black & Decker fournit un dispositif permettant de recycler les produits Black & Decker lorsqu'ils ont atteint la fin de leur cycle de vie. Ce service est gratuit. Pour pouvoir profiter de ce service, veuillez retourner votre produit à un réparateur agréé qui se chargera de le collecter pour nous.

Pour connaître l'adresse du réparateur agréé le plus proche de chez vous, contactez le bureau Black & Decker à l'adresse indiquée dans ce manuel. Vous pourrez aussi trouver une liste des réparateurs agréés de Black & Decker et de plus amples détails sur notre service après-vente sur le site Internet à l'adresse suivante : [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Caractéristiques techniques

	KS999E
Puissance absorbée	W 600
Nombre de courses (sans charge)	min <sup>-1</sup> 800 - 3.200
Profondeur max. de coupe	
Bois	mm 65
Acier	mm 4
Aluminium	mm 10

## Déclaration de conformité CE

Black & Decker déclare que ces outils sont conformes aux normes:  
98/37/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 50144, EN 55014, EN 61000

$L_{pA}$  (pression acoustique): 85 dB(A),  $L_{wA}$  (puissance acoustique) 98 dB(A), niveau de vibration main/bras < 2.5 m/s<sup>2</sup>

Kevin Hewitt  
Directeur du Développement  
Spennymoor, County Durham DL16 6JG,  
Royaume-Uni

## Garantie

Black & Decker est confiant dans la qualité de ses produits et vous offre une garantie très étendue. Ce certificat de garantie est un document supplémentaire et ne peut en aucun cas se substituer à vos droits légaux. La garantie est valable sur tout le territoire des Etats Membres de l'Union Européenne et de la Zone de Libre Echange Européenne.

Si un produit Black & Decker s'avère défectueux en raison de matériaux en mauvaises conditions, d'une erreur humaine, ou d'un manque de conformité dans les 24 mois suivant la date d'achat, Black & Decker garantit le remplacement des pièces défectueuses, la réparation des produits usés ou cassés ou remplace ces produits à la convenance du client, sauf dans les circonstances suivantes :

- ◆ Le produit a été utilisé dans un but commercial, professionnel, ou a été loué.
- ◆ Le produit a été mal utilisé ou avec négligence.
- ◆ Le produit a subi des dommages à cause d'objets étrangers, de substances ou à cause d'accidents.
- ◆ Des réparations ont été tentées par des techniciens ne faisant pas partie du service technique de Black & Decker.

Pour avoir recours à la garantie, il est nécessaire de fournir une preuve d'achat au vendeur ou à un réparateur agréé. Pour connaître l'adresse du réparateur agréé le plus proche de chez vous, contactez le bureau Black & Decker à l'adresse indiquée dans ce manuel. Vous pourrez aussi trouver une liste des réparateurs agréés de Black & Decker et de plus amples détails sur notre service après-vente sur le site Internet à l'adresse suivante : **[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**.

## Uso previsto

Il seghetto alternativo Black & Decker è stato progettato per segare legno, plastica e fogli di metallo ed è destinato esclusivamente al mercato dei prodotti di consumo.

## Istruzioni di sicurezza

- ◆ **Attenzione!** Quando si impiegano utensili alimentati elettricamente, per ridurre il rischio di incendio, di scosse elettriche e danni a persone e cose è necessario seguire sempre delle precauzioni di sicurezza basilari, incluso le seguenti:
  - ◆ Prima di adoperare l'utensile, leggere attentamente le istruzioni di cui al presente manuale.
  - ◆ Conservare queste istruzioni per utilizzarle in futuro.
  - ◆ Prima di eseguire interventi di manutenzione, assistenza o delle regolazioni, estrarre la spina dalla presa.

### Tenere pulita l'area di lavoro

Ambienti e banchi di lavoro in disordine possono essere causa d'incidenti.

### Tener presenti le caratteristiche dell'ambiente di lavoro

Non lasciare l'utensile sotto la pioggia. Non usare l'utensile in ambienti carichi di umidità. Tenere ben illuminata l'area di lavoro. Non usare l'utensile quando vi sia rischio di provocare un incendio o una esplosione, per es. in luoghi con atmosfera gassosa o infiammabile.

### Tenere i bambini lontani dall'area di lavoro

Non permettere a bambini, altre persone o animali di avvicinarsi alla zona di lavoro, toccare l'utensile o il cavo di alimentazione.

### Usare il vestiario appropriato

Evitare l'uso di abiti svolazzanti, catenine, ecc. in quanto potrebbero rimanere impigliati nelle parti mobili dell'utensile. Lavorando all'aperto indossare guanti di gomma e scarpe con suole antiscivolo. Raccogliere i capelli se si portano lunghi.

### Protezione personale

Indossate occhiali di sicurezza. Indossate una mascherina contro la polvere ogni volta che l'uso dell'utensile provochi polvere o schegge. Indossate cuffie acustiche.

### Fare attenzione alle scosse elettriche

Evitare il contatto con le superfici messe a terra (ad esempio tubi, radiatori, cuocitori e refrigeratori). La sicurezza elettrica può essere ulteriormente ampliata utilizzando un dispositivo a corrente residua (RCD) ad alta sensibilità (30 mA / 30 mS).

### Non sbilanciarsi

Mantenere sempre un buon equilibrio evitando posizioni malsicure.

### Stare sempre attenti

Prestare attenzione a quanto si sta facendo. Usare il proprio buon senso. Non utilizzare l'utensile quando si è stanchi.

### Bloccare il pezzo da lavorare

Usare pinze o morse per bloccare il pezzo da lavorare.

Ciò aumenta la sicurezza e consente di mantenere entrambe le mani libere per operare meglio.

### Connettere l'apparecchiatura aspirapolvere

Se sono forniti i dispositivi per la connessione delle macchina aspirazione e raccolta della polvere, verificare che vengano collegati e utilizzati correttamente.

### Non lasciare sull'utensile chiavi o strumenti di misura

Prima di mettere in funzione l'utensile abbiate cura di togliere chiavi e altri strumenti.

### Prolunghe

Ispezionare la prolunga prima dell'uso e sostituirla se è danneggiata. Quando l'utensile viene impiegato all'esterno, usare unicamente le prolunghe per uso esterno. È possibile adoperare una prolunga Black & Decker fino a 30 m senza perdita di potenza.

### Adoperare l'utensile adatto alla situazione

L'utilizzo previsto è quello indicato nel presente manuale.

Non forzare utensili e accessori di potenza limitata impiegandoli per lavori destinati ad utensili di maggiore potenza. Non forzare l'utensile. L'attrezzo va adoperato esclusivamente per l'uso cui è destinato; ad esempio una sega circolare non deve essere adoperata per tagliare rami o tronchi.

**Attenzione!** L'uso di accessori o attrezzature diversi o l'impiego del presente utensile per scopi diversi da quelli indicati nel presente manuale d'uso comportano il rischio di infortuni.

### Controllare che non vi siano parti danneggiate

Prima dell'uso, ispezionare accuratamente l'utensile e il cavo elettrico per rilevare eventuali danni. Controllate se ci sono parti non allineate o parti mobili con gioco, pezzi rotti, danni alle protezioni o agli interruttori e qualsiasi altra condizione che possa ripercuotere nel funzionamento dell'utensile.

Accertare che l'utensile funzioni come previsto e che venga impiegato per lo scopo per cui è stato progettato. Non usate l'utensile se presenta elementi danneggiati o difettosi.

Non impiegare l'utensile se non è possibile accenderlo e spegnerlo mediante l'interruttore. Eventuali componenti difettosi o danneggiati vanno sostituiti o riparati da un tecnico autorizzato. Non tentare mai di effettuare delle riparazioni.

### Estrarre la spina dalla presa di alimentazione

Estrarre la spina dalla presa di alimentazione quando l'utensile non è in uso, o prima di cambiare pezzi, accessori o complementi o prima di eseguire lavori di manutenzione.

### Evitate di avviare l'utensile quando non è necessario

Non portate l'utensile con il dito sull'interruttore. Prima di collegare l'utensile alla presa, verificare che sia spento.

### Non forzate il cavo di collegamento elettrico

Non sostenere mai l'utensile mediante il cavo né tirare quest'ultimo per estrarre la spina dalla presa. Mantenete il cavo lontano da fonti di calore, olio e spigoli taglienti.

### Conservazione dell'utensile dopo l'uso

Quando non vengono usati, gli utensili vanno conservati in un luogo asciutto e inaccessibile (sottochiave o in alto), fuori dalla portata dei bambini.

### Mantenere l'utensile con cura

Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti in modo da ottenere una miglior e più sicura resa. Seguire le istruzioni di manutenzione e cambio di accessori. Mantenere le impugnature e gli interruttori asciutti, puliti e senza tracce di olio o grassi.

### Riparazioni

Questo utensile è conforme ai relativi requisiti di sicurezza. Le riparazioni devono essere eseguite soltanto da personale qualificato e con pezzi di ricambio originali, per evitare di esporre gli utenti a considerevoli rischi.

### Sicurezza elettrica



Il doppio isolamento di cui è provvisto l'utensile rende superfluo il filo di terra. Controllare sempre che la tensione di alimentazione corrisponda a quella indicata sulla targhetta.

### Funzioni

Sull'utensile sono presenti tutte le seguenti funzioni, o alcune di esse.

1. Interruttore acceso/spento
2. Pulsante di blocco
3. Manopola di regolazione velocità
4. Selettore turbo
5. Leva di bloccaggio lama
6. Rullo di sostegno lama
7. Lama della sega
8. Piastra base
9. Manopola di bloccaggio della piastra base
10. Vano per riporre la lama
11. Adattatore per aspirapolvere

### Montaggio

**Attenzione!** Prima di tentare una delle seguenti operazioni, accertare che l'utensile sia spento, che la spina sia disinserita dalla presa e che la lama della sega si sia arrestata. Le lame possono essere calde dopo l'uso.

#### Installazione della lama della sega (fig. A)

- ◆ Mantenere la lama (7) come mostrato in figura, con i denti rivolti in avanti.
- ◆ Spingere in basso la leva (5).
- ◆ Inserire il gambo della lama nel supporto della lama (12) per quanto possibile.
- ◆ Rilasciare la leva.

#### Connessione di un aspirapolvere all'utensile (fig. B & C)

- ◆ Allineare l'adattatore per l'aspirapolvere (11) alla base della sega, come illustrato.

- ◆ Inserire le linguette (14) nelle fessure (15).
- ◆ Ruotare l'adattatore finché non si blocca in posizione. Assicurarsi che le linguette (16) siano alloggiare correttamente.
- ◆ Connettere all'adattatore il flessibile dell'aspirapolvere (13) (non in corredo).

Non è possibile aspirare la polvere quando si eseguono dei tagli inclinati.

### Uso

**Attenzione!** Non usare mai l'utensile se la piastra base è allentata o è stata smontata.

#### Regolazione della piastra base per tagli inclinati (fig. D)

La piastra base può essere regolata con un angolo inclinato a massimo 45° a sinistra o destra.

- ◆ Ruotare la manopola di bloccaggio (9) in direzione A per sbloccare la piastra base (8).
- ◆ Tirare indietro la piastra base (8) e regolarla sull'angolo desiderato. L'angolo può essere controllato utilizzando la scala o un goniometro.
- ◆ Ruotare la manopola di bloccaggio (9) in direzione B per bloccare in posizione la piastra base.

Per regolare la piastra base per i tagli dritti, procedere come segue:

- ◆ Ruotare la manopola di bloccaggio (9) in direzione A per sbloccare la piastra base (8).
- ◆ Tirare indietro la piastra base e regolarla su un angolo di circa 0°.
- ◆ Spingere in avanti la piastra base.
- ◆ Ruotare la manopola di bloccaggio (9) in direzione B per bloccare in posizione la piastra base. Assicurarsi che le linguette guida sostengano la piastra base.

#### Comando per la regolazione della velocità

- ◆ Posizionare la manopola di regolazione velocità (3) sulla velocità desiderata. Utilizzare l'alta velocità per il legno, la velocità media per l'alluminio e il PVC e la velocità lenta per i metalli diversi dall'alluminio.

#### Selettore turbo

- ◆ Per lavorare efficacemente il legno, praticando dei tagli dritti, regolare su "max" il selettore turbo (4).
- ◆ Per eseguire dei tagli di precisione, sia curvi che dritti, e ottenere una finitura superficiale liscia, regolare su "min" il selettore turbo (4).

#### Accensione e spegnimento

- ◆ Per accendere l'utensile, premere l'interruttore on / off (1).

- ◆ Per un funzionamento continuo, spingere il pulsante di blocco (2) e rilasciare l'interruttore on/off.
- ◆ Per spegnere l'utensile, rilasciare l'interruttore on/off. Per spegnere l'utensile in modalità di funzionamento continuo, premere ancora una volta e poi lasciare andare l'interruttore on/off.

## Uso della funzione SightLine<sup>†</sup> (fig. E)

- ◆ Marcare la linea di taglio con una matita.
- ◆ Posizionare il seghetto sopra la linea (17).

È facile seguire la linea del taglio se la si osserva direttamente da sopra il seghetto. Se, per qualsiasi motivo, la vista risulta ostacolata, è possibile usare la tacca (18) come ulteriore guida per il taglio.

## Consigli per un uso ottimale

### Taglio di laminati

La lama della sega completa il taglio durante la corsa verso l'alto, per cui sulla superficie più vicina alla piastra base possono prodursi delle scheggiature.

- ◆ Fare uso di una lama a denti sottili.
- ◆ Eseguire il taglio a partire dalla superficie posteriore del pezzo.
- ◆ Per ridurre al minimo la scheggiatura, fissare un pezzo di compensato o di truciolato su ogni lato del pezzo da lavorare e tagliare l'insieme risultante.

### Taglio di metallo

- ◆ Per tagliare il metallo è necessario molto più tempo che per tagliare il legno.
- ◆ Utilizzare una lama adatta a segare il metallo.
- ◆ Quando si lavora con metallo in fogli, fissare un pezzo di compensato sulla superficie posteriore del foglio e tagliare l'insieme risultante.
- ◆ Prima di procedere con il taglio, lubrificare la linea di taglio con uno strato di olio.

## Accessori

Le prestazioni dell'utensile dipendono dall'accessorio usato. Gli accessori Black & Decker e Piranha, che sono prodotti di altissima qualità, sono stati progettati per ottimizzare la resa dell'utensile. Quando si scelgono questi accessori l'utensile offre prestazioni eccellenti.

Questo utensile è compatibile con punte con stelo a U e a T.

## Manutenzione

Questo utensile è stato progettato per funzionare a lungo con un minimo di manutenzione. La continuità e l'alto livello delle prestazioni dipendono dalla manutenzione corretta dell'utensile e dalla sua pulizia sistematica.

- ◆ Pulire regolarmente le prese di ventilazione con un pennello pulito e asciutto.
- ◆ Per pulire l'utensile, usare solo sapone non aggressivo e un panno umido. Evitare sempre la penetrazione di liquido all'interno dell'utensile e non immergere mai in nessun liquido gli elementi della sega.
- ◆ Di tanto in tanto lubrificare l'asse del rullo di sostegno lama con una goccia di olio.

## Protezione dell'ambiente



Black & Decker offre ai suoi clienti la possibilità di riciclare i prodotti Black & Decker che hanno esaurito la loro vita di servizio. Il servizio viene offerto gratuitamente. Per utilizzarlo, è sufficiente restituire il prodotto a qualsiasi tecnico autorizzato, incaricato della raccolta per conto dell'azienda.

Per individuare il tecnico autorizzato più vicino, rivolgersi alla sede Black & Decker locale, presso il recapito indicato nel presente manuale. Altrimenti un elenco completo di tutti i tecnici autorizzati Black & Decker e i dettagli completi sui contatti e i servizi post-vendita sono disponibili su Internet presso: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Dati tecnici

	KS999E
Potenza assorbita	W 600
Numero di corse (a vuoto)	min <sup>-1</sup> 800 - 3.200
Profondità massima di taglio	
Legno	mm 65
Acciaio	mm 4
Alluminio	mm 10

## Dichiarazione CE di conformità

Black & Decker dichiara che questi utensili sono stati costruiti in conformità a:

98/37/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 50144, EN 55014, EN 61000

$L_{PA}$  (rumorosità): 85 dB(A),  $L_{WA}$  (potenza sonora) 98 dB(A),  
vibrazioni mano-braccio < 2.5 m/s<sup>2</sup>

Kevin Hewitt  
Direttore di Ricerca e Sviluppo  
Spennymoor, County Durham DL16 6JG,  
United Kingdom



## Garanzia

Certa della qualità dei suoi prodotti, Black & Decker offre una garanzia eccezionale. Il presente certificato di garanzia è complementare ai diritti statutari e non li pregiudica in alcun modo. La garanzia è valida entro il territorio degli Stati membri dell'Unione Europea e dell'EFTA (European Free Trade Area).

Se un prodotto Black & Decker risulta difettoso per qualità del materiale, della costruzione o per mancata conformità entro 24 mesi dalla data di acquisto, Black & Decker garantisce la sostituzione delle parti difettose, provvede alla riparazione dei prodotti se ragionevolmente usurati oppure alla loro sostituzione, in modo da ridurre al minimo il disagio del cliente a meno che:

- ◆ Il prodotto non sia stato destinato ad usi commerciali, professionali o al noleggio;
- ◆ Il prodotto non sia stato usato in modo improprio o scorretto;
- ◆ Il prodotto non abbia subito danni causati da oggetti o sostanze estranee oppure incidenti;
- ◆ Il prodotto non abbia subito tentativi di riparazione non effettuati da tecnici autorizzati né dall'assistenza Black & Decker.

Per attivare la garanzia è necessario esibire la prova comprovante l'acquisto al venditore o al tecnico autorizzato. Per individuare il tecnico autorizzato più vicino, rivolgersi alla sede Black & Decker locale, presso il recapito indicato nel presente manuale. Altrimenti un elenco completo di tutti i tecnici autorizzati Black & Decker e i dettagli completi sui contatti e i servizi post-vendita sono disponibili su Internet presso: **[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**.

## Gebruik volgens bestemming

Uw Black & Decker decoupeerzaag is ontworpen voor het zagen van hout, kunststof en metaalplaat. Dit instrument is uitsluitend bedoeld voor consumentengebruik.

## Veiligheidsvoorschriften

- ◆ **Waarschuwing!** Bij het gebruik van elektrische machines dienen ter bescherming tegen brandgevaar, elektrische schokken, letsel en materiële schade altijd gepaste veiligheidsmaatregelen in acht te worden genomen, waaronder de volgende veiligheidsvoorschriften.
- ◆ Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u met de machine gaat werken.
- ◆ Bewaar deze instructies zorgvuldig!
- ◆ Neem de stekker uit het stopcontact alvorens instellingen, reparaties of onderhoudswerkzaamheden uit te voeren.

### Zorg voor een opgeruimde werkomgeving

Een rommelige werkomgeving leidt tot ongelukken.

### Houd rekening met omgevingsinvloeden

Stel de machine niet bloot aan regen. Gebruik de machine niet in een vochtige of natte omgeving. Zorg dat de werkomgeving goed is verlicht. Gebruik de machine niet op plaatsen waar brand- of explosiegevaar bestaat, b.v. in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen.

### Houd kinderen uit de buurt

Houd kinderen, bezoekers en dieren buiten het werkgebied en laat ze de machine of de elektriciteitskabel niet aanraken.

### Draag geschikte werkkleding

Draag geen wijde kleding of loshangende sieraden. Deze kunnen door de bewegende delen worden gegrepen. Draag bij het werken buitenshuis bij voorkeur rubber werkhandschoenen en schoenen met profielzolen. Houd lang haar bijeen.

### Persoonlijke bescherming

Draag altijd een veiligheidsbril. Draag een gezichts- of stofmasker bij werkzaamheden waarbij stofdeeltjes vrijkomen. Draag gehoorbescherming.

### Bescherming tegen elektrische schokken

Voorkom aanraking van geaarde oppervlakken (bijv. buizen, radiatoren, fornuizen en koelkasten). Elektrische veiligheid kan verder worden verbeterd met behulp van een hooggevoelige (30 mA / 30 mS) reststroomschakelaar (RCD).

### Zorg voor een veilige houding

Zorg altijd voor een juiste, stabiele houding.

### Blijf voortdurend opletten

Houd uw aandacht bij uw werk. Ga met verstand te werk. Gebruik de machine niet als u niet geconcentreerd bent.

### Klem het werkstuk goed vast

Gebruik klemmen of een bankschroef om het werkstuk te fixeren. Dit is veiliger, bovendien kan de machine dan met beide handen worden bediend.

### Sluit de uitrusting van de stofafvoer aan

Indien hulpmiddelen zijn meegeleverd voor de aansluiting van stofafvoer en voorzieningen voor stofopvang, zorg dan dat deze zijn aangesloten en naar behoren worden gebruikt.

### Verwijder sleutels en hulpgereedschappen

Controleer vóór het inschakelen altijd of sleutels en andere hulpgereedschappen zijn verwijderd.

### Verlengsnoeren

Inspecteer voor gebruik het verlengsnoer. Vervang het snoer indien het beschadigd is. Maak bij gebruik buitenshuis uitsluitend gebruik van verlengsnoeren die geschikt zijn voor gebruik buitenshuis. Een Black & Decker verlengsnoer met een lengte tot 30 m kan worden gebruikt zonder verlies van vermogen.

### Gebruik de juiste machine

Het gebruik volgens bestemming is beschreven in deze handleiding. Gebruik geen te lichte machine of hulpstukken voor te zwaar werk. De machine werkt beter en veiliger indien u deze gebruikt voor het beoogde doel. Overbelast de machine niet. Gebruik de machine niet voor doeleinden waarvoor zij niet bestemd is; gebruik een cirkelzaag bijvoorbeeld niet voor het zagen van boomstronken.

**Waarschuwing!** Gebruik ter voorkoming van lichamelijk letsel uitsluitend de in deze gebruiksaanwijzing aanbevolen accessoires en hulpstukken. Gebruik de machine uitsluitend volgens bestemming.

### Controleer de machine op beschadigingen

Controleer de machine voor gebruik op schade. Controleer of alle bewegende delen correct gemonteerd zijn, of er geen onderdelen gebroken zijn, of er geen beschermkappen en schakelaars beschadigd zijn en of er andere gebreken zijn die invloed op de werking van de machine zouden kunnen hebben. Vergewis u ervan dat de machine correct werkt. Gebruik de machine niet als enig onderdeel defect is. Gebruik de machine niet als de aan/uit-schakelaar niet werkt. Defecte onderdelen dienen door een erkend servicecentrum te worden gerepareerd of vervangen. Probeer nooit om de machine zelf te repareren.

### De stekker uit het stopcontact verwijderen

Verwijder de stekker uit het stopcontact als u de machine niet gebruikt, voordat u gereedschappen, accessoires of onderdelen van de machine verwisselt en voordat u onderhoud aan de machine uitvoert.

### Voorkom onbedoeld inschakelen

Draag de machine niet met uw vingers aan de aan/uit-schakelaar. Wees ervan verzekerd dat de machine is uitgeschakeld voordat u de stekker in het stopcontact steekt.

### Misbruik het snoer niet

Draag de machine nooit aan het snoer. Trek niet aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te verwijderen. Houd het snoer uit de buurt van warmtebronnen, olie en scherpe randen.

### Berg de machine veilig op

Indien niet in gebruik, dienen machines te worden opgeborgen in een droge, afsluitbare of hoge plaats, buiten bereik van kinderen.

## Onderhoud de machine met zorg

Houd snijgereedschappen scherp en schoon om beter en veiliger te kunnen werken. Houdt u aan de instructies met betrekking tot het onderhoud en het vervangen van accessoires. Houd de handgrepen en schakelaars droog en vrij van olie en vet.

### Reparaties

Deze machine voldoet aan de geldende veiligheidseisen. Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door bevoegde vakmensen en met behulp van originele reserveonderdelen; anders kan er een aanzienlijk gevaar voor de gebruiker ontstaan.

### Elektrische veiligheid



Deze machine is dubbel geïsoleerd; een aardaansluiting is daarom niet noodzakelijk. Controleer altijd of uw netspanning overeenkomt met de waarde op het typeplaatje.

## Onderdelen

Al naar gelang de uitvoering beschikt deze machine over de volgende onderdelen.

1. Aan/uit-schakelaar
2. Vergrendelingsknop
3. Snelheidsinstelknop
4. Turbokeuzeschakelaar
5. Vergrendelingshendel voor het zaagblad
6. Steunrol voor het zaagblad
7. Zaagblad
8. Zaagschoen
9. Vergrendelingsknop voor de zaagschoen
10. Opbergvak voor het zaagblad
11. Stofafzuigadapter

## Assemblage

**Waarschuwing!** Zorg vóór aanvang van de volgende handelingen dat de machine is uitgeschakeld, de netstekker van het lichtnet is losgekoppeld en dat het zaagblad stil staat. Zaagbladen kunnen direct na gebruik heet zijn.

### Bevestigen van het zaagblad (fig. A)

- ◆ Houd het zaagblad (7) zoals afgebeeld, met de tanden naar voren gericht.
- ◆ Duw de hendel (5) naar beneden.
- ◆ Steek de schacht van het zaagblad zover mogelijk in de zaagbladhouder (12).
- ◆ Laat de hefboom los.

### Aansluiten van een stofzuiger op het apparaat (fig. B & C)

- ◆ Houd de stofafzuigadapter (11) tegen de zaagschoen, zoals aangegeven.
- ◆ Steek de ribben (14) in de sleuven (15).
- ◆ Draai de adapter totdat deze op zijn plaats vastklikt. Zorg ervoor dat de ribben (16) op de juiste plaats zitten.

- ◆ Sluit het mondstuk van de stofzuigerslang (13) (niet meegeleverd) aan op het tussenstuk. Het is niet mogelijk om stof af te zuigen tijdens het verstekzagen.

## Gebruik

**Waarschuwing!** Gebruik de machine nooit wanneer de zaagschoen los of verwijderd is.

### Instellen van de zaagschoen voor verstekzagen (fig. D)

De zaagschoen kan naar links en naar rechts tot een verstekhoek van 45° worden ingesteld.

- ◆ Draai de vergrendelingsknop (9) in richting A om de zaagschoen (8) te verwijderen.
- ◆ Trek de zaagschoen (8) naar achteren en stel deze op de gewenste hoek af. U kunt de schaalverdeling of een hoekmeter gebruiken om de hoek te controleren.
- ◆ Draai de vergrendelingsknop (9) in richting B om de zaagschoen op de juiste plaats te vergrendelen.

Om de zaagschoen weer voor rechte zaagsneden af te stellen:

- ◆ Draai de vergrendelingsknop (9) in richting A om de zaagschoen (8) te verwijderen.
- ◆ Trek de zaagschoen naar achteren en stel deze af op een hoek van ongeveer 0°.
- ◆ Duw de zaagschoen naar voren
- ◆ Draai de vergrendelingsknop (9) in richting B om de zaagschoen op de juiste plaats te vergrendelen. Zorg dat de zaagschoen wordt ondersteund door de geleideribben.

### Variabele snelheidsregeling

- ◆ Zet de variabele snelheidsregelknop (3) op de gewenste snelheid. Gebruik een hoge snelheid voor hout, een gemiddelde snelheid voor aluminium en PVC en een lage snelheid voor metalen anders dan aluminium.

### Turbokeuzeschakelaar

- ◆ Voor snelle en efficiënte rechte zaagsneden in hout, zet u de turbokeuzeschakelaar (4) op "max".
- ◆ Voor nauwkeurig rechte en ronde zaagsneden en een gladde afwerking van het oppervlak zet u de turbokeuzeschakelaar (4) op "min".

### In- en uitschakelen

- ◆ Om de machine in te schakelen, drukt u de aan/uit-schakelaar (1) in.
- ◆ Voor continu-bediening: houd de vergrendelingsknop (2) ingedrukt en laat de aan/uit-schakelaar los.
- ◆ Om de machine uit te schakelen, schakelt u de aan/uit-schakelaar (1) uit. Om de machine uit te schakelen in continu-bedrijf, drukt u nogmaals op de aan/uit-schakelaar en laat u hem los.

## De SightLine<sup>®</sup> gebruiken (fig. E)

- ◆ Markeer de zaagsnede met een potlood.
  - ◆ Plaats de decoupeerzaag boven de lijn (17).
- De zaagsnede kan gemakkelijk van boven de decoupeerzaag worden gevolgd. Mocht de zaagsnede toch niet te zien zijn, dan kan de indeuking (18) als alternatieve zaaggeleider worden gebruikt.

## Tips voor optimaal gebruik

### Zagen van laminaten

Omdat het zaagblad zaagt tijdens de opwaartse slag, kan het tegen de zaagschoen gelegen oppervlak splinteren.

- ◆ Gebruik een fijngetand zaagblad.
- ◆ Zaag vanaf de achterkant van het werkstuk.
- ◆ Om splinteren tot een minimum te beperken, klemt u een stuk afvalhout of hardboard aan beide kanten van het werkstuk en zaagt u door deze "sandwich".

### Zagen van metaal

- ◆ Bedenk dat het zagen van metaal veel meer tijd vraagt dan het zagen van hout.
- ◆ Gebruik een zaagblad dat geschikt is voor het zagen van metaal.
- ◆ Voor het zagen van dun plaatmateriaal klemt u een stuk afvalhout tegen de achterkant van het werkstuk en zaagt u door deze "sandwich".
- ◆ Smeer een oliefilm langs de zaagsnede.

## Accessoires

De prestaties van uw machine hangen af van welke accessoire u gebruikt. Black & Decker en Piranha accessoires zijn ontwikkeld om te voldoen aan hoge kwaliteitseisen en ontworpen om de prestaties van uw machine te verbeteren. Met behulp van deze accessoires haalt u het beste uit uw machine.

Deze machine is geschikt voor zaagbladen met een U-schacht en zaagbladen met een T-schacht.

## Onderhoud

Uw machine is ontworpen om gedurende langere periode te functioneren met een minimum aan onderhoud.

Voortdurend tevreden gebruik is afhankelijk van correct onderhoud en regelmatig schoonmaken.

- ◆ Reinig de ventilatieopeningen regelmatig met een schone, droge borstel.
- ◆ Gebruik alleen zachte zeep en een vochtige doek om de machine te reinigen. Zorg ervoor dat er geen vloeistof in de machine kan komen en dompel geen enkel onderdeel van de machine ooit onder in vloeistof.

- ◆ Smeer de as van de steunrol van het zaagblad zo nu en dan met een druppel olie.

## Milieu



Black & Decker biedt de mogelijkheid tot recyclen van afgedankte Black & Decker producten. Deze service is kosteloos. Om gebruik van deze service te maken, dient u het product aan een van onze servicecentra te sturen, die voor ons de inzameling verzorgen.

U kunt het adres van het dichtstbijzijnde servicecentrum opvragen via de adressen op de achterzijde van deze handleiding. U kunt ook een lijst van onze servicecentra en meer informatie m.b.t. onze klantenservice vinden op het volgende Internet-adres: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Technische gegevens

	KS999
Opgenomen vermogen	W 600
Aantal slagen (onbelast)	min <sup>-1</sup> 800 - 3.200
Max. zaagdiepte	
Hout	mm 65
Staal	mm 4
Aluminium	mm 10

## EG-verklaring van overeenstemming

Black & Decker verklaart dat deze machines in overeenstemming zijn met:

98/37/EEG, 89/336/EEG, 73/23/EEG, EN 50144, EN 55014, EN 61000

$L_{pA}$  (geluidsdruk): 85 dB(A),  $L_{WA}$  (geluidsvermogen) 98 dB(A),  
gewogen kwadratische gemiddelde waarde van de versnelling  
< 2.5 m/s<sup>2</sup>

Kevin Hewitt  
Director of Consumer Engineering  
Spennymoor, County Durham DL16 6JG,  
United Kingdom

## Garantie

Black & Decker heeft vertrouwen in zijn producten en biedt een uitstekende garantie. Deze garantiebepalingen vormen een aanvulling op uw wettelijke rechten en beperken deze niet. De garantie geldt in de lidstaten van de Europese Unie en de Europese Vrijhandelsassociatie.

Mocht uw Black & Decker product binnen 24 maanden na datum van aankoop defect raken tengevolge van materiaal- of constructiefouten, dan garanderen wij de kosteloze vervanging van defecte onderdelen, de reparatie van het product of de vervanging van het product, tenzij:

- ◆ Het product is gebruikt voor handelsdoeleinden, professionele toepassingen of verhuurdoeleinden;
- ◆ Het product onoordeelkundig is gebruikt;
- ◆ Het product is beschadigd door invloeden van buitenaf of door een ongeval;
- ◆ Reparaties zijn uitgevoerd door anderen dan onze servicecentra of Black & Decker personeel.

Om een beroep op de garantie te doen, dient u een aankoopbewijs te overhandigen aan de verkoper of een van onze servicecentra. U kunt het adres van het dichtstbijzijnde servicecentrum opvragen via de adressen op de achterzijde van deze handleiding. U kunt ook een lijst van onze servicecentra en meer informatie m.b.t. onze klantenservice vinden op het volgende Internet-adres: **[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**.

## Uso previsto

Su caladora Black & Decker ha sido diseñada para serrar madera, plástico y chapa. Esta herramienta está pensada únicamente para uso doméstico.

## Instrucciones de seguridad

- ◆ **¡Atención!** Cuando use herramientas eléctricas, debe seguir siempre las precauciones de seguridad básicas, incluidas las siguientes, a fin de reducir el riesgo de incendios, posibilidad de electrocutarse, lesiones personales y daños materiales.
- ◆ Lea completamente este manual antes de utilizar la herramienta.
- ◆ Mantenga a mano este manual para consultas posteriores.
- ◆ Desenchufe la herramienta de la red antes de realizar cualquier ajuste, reparación o mantenimiento.

### Mantenga limpia el área de trabajo

Un área o un banco de trabajo en desorden aumentan el riesgo de accidentes.

### Tenga en cuenta el entorno del área de trabajo

No exponga herramientas a la humedad. Procure que el área de trabajo esté bien iluminada. No utilice la herramienta donde exista riesgo de incendio o explosión, p. ej. en la proximidad de líquidos o gases inflamables.

### ¡Mantenga alejados a los niños!

No permita que niños, otras personas o animales se acerquen al área de trabajo ni toquen la herramienta o el cable de corriente.

### Vista ropa de trabajo apropiada

No lleve vestidos anchos ni joyas. Estos podrían ser atrapados por piezas en movimiento. Para trabajos en el exterior, se recomienda llevar guantes de goma y calzado de suela antideslizante. Si tiene el pelo largo, téngalo recogido y cubierto.

### Protección personal

Lleve gafas de protección. Utilice una mascarilla si el trabajo ejecutado produce polvo u otras partículas volantes.

Lleve protectores para los oídos.

### Protéjase contra la posibilidad de electrocutarse

Evite que su cuerpo haga contacto con objetos conectados a tierra (p. ej. tuberías, radiadores, frigoríficos y electrodomésticos en general). Se puede incrementar la seguridad eléctrica utilizando disyuntores de alta sensibilidad (30 mA / 30 mS) para detectar corrientes de fuga.

### No alargue demasiado su radio de acción

Mantenga un apoyo firme sobre el suelo y conserve el equilibrio en todo momento.

### Esté siempre alerta

Mire lo que está haciendo. Use el sentido común. No maneje la herramienta cuando esté cansado.

### Sujete bien la pieza de trabajo

Utilice abrazaderas o un torno para sujetar la pieza de trabajo. Es más seguro que sujetarla con la mano y le permite utilizar ambas manos para manejar la herramienta.

### Conecte los accesorios para la extracción de polvo.

Si se suministran adaptadores para la conexión de accesorios extractores y para el almacenamiento del polvo, asegúrese de que se conectan y utilizan adecuadamente.

### Retire las llaves u otros utensilios fuera del área de trabajo

Antes de poner la herramienta en marcha, asegúrese de que las llaves y utensilios de reglaje hayan sido retirados.

### Cables alargadores

Revise el cable alargador antes de utilizarlo por si presenta desperfectos. Al utilizar las herramientas en exteriores, utilice exclusivamente aquellos cables prolongadores diseñados para estas condiciones. Puede utilizarse un cable alargador Black & Decker de hasta 30 m sin pérdida de potencia.

### Utilice la herramienta adecuada

En este manual se explica para qué uso está destinada la herramienta. No utilice herramientas o dispositivos acoplables de potencia demasiado débil para ejecutar trabajos pesados. La herramienta funcionará mejor y con mayor seguridad al ser utilizada de acuerdo con sus características técnicas.

No fuerce la herramienta. Utilice las herramientas para su uso previsto únicamente; por ejemplo, no use una sierra circular para cortar ramas o troncos de árbol.

**¡Atención!** El uso de otros accesorios, adaptadores, o la propia utilización de la herramienta en cualquier forma diferente de las recomendadas en este manual de instrucciones puede constituir un riesgo de lesiones a las personas.

### Compruebe que no haya piezas averiadas

Antes de usarla, compruebe cuidadosamente que la herramienta y el cable de corriente no presenten desperfectos. Compruebe la posible existencia de piezas móviles mal alineadas o atascadas, la rotura de piezas, el posible daño de protectores e interruptores y cualquier otro aspecto que pueda afectar al funcionamiento de la herramienta. Asegúrese de que la herramienta puede funcionar adecuadamente y cumplir con el cometido para el que ha sido diseñada. No use la herramienta si hay alguna pieza defectuosa o averiada.

No utilice la herramienta si no es posible apagar y encender el interruptor. Encargue al servicio técnico autorizado que repare o sustituya las piezas defectuosas o averiadas. Jamás intente repararla usted mismo.

### Desenchufe la herramienta

Desenchufe la herramienta cuando no esté usando la herramienta, antes de sustituir piezas, accesorios o acoplamientos, y antes de efectuar revisiones.

### Evite un arranque involuntario

Procure no tocar el conmutador de encendido/apagado mientras transporta la herramienta.

Asegúrese de que la herramienta esté apagada cuando la enchufe.

### Cuide el cable de alimentación

No arrastre la herramienta tirando del cable, ni tire del cable para desenchufarlo. Proteja el cable del calor, del aceite y de las aristas vivas.

### Guarde las herramientas que no utiliza

Cuando no las utilice, las herramientas deben guardarse en un lugar seco y cerrado o elevado, fuera del alcance de los niños.

### Mantenga las herramientas asiduamente

Mantenga sus herramientas afiladas y limpias para trabajar mejor y más seguro. Siga las instrucciones para el mantenimiento y la sustitución de accesorios. Mantenga los mandos y conmutadores secos, limpios y libres de aceite y grasa.

### Reparaciones

Esta herramienta cumple las normas de seguridad aplicables. Las reparaciones deben llevarse a cabo por personal cualificado, usando piezas de recambio originales; en caso contrario, podría ocasionarse un considerable riesgo para el usuario.

### Seguridad eléctrica



La herramienta lleva un doble aislamiento; por lo tanto no requiere una toma a tierra. Compruebe siempre que la tensión de la red corresponda con el valor indicado en la placa de datos de la herramienta.

## Características

Esta herramienta incluye alguna o todas las características siguientes.

1. Conmutador ON/OFF (encendido/apagado)
2. Botón de bloqueo
3. Selector de control de velocidad variable
4. Selector turbo
5. Palanca de ajuste de la hoja de sierra
6. Rodillo guía de la hoja de sierra
7. Hoja de sierra
8. Placa de zapata
9. Rodillo guía de la hoja de sierra
10. Compartimento de la hoja de sierra
11. Adaptador para la extracción del polvo

## Montaje

**¡Atención!** Antes de intentar realizar cualquiera de las operaciones siguientes, asegúrese de que la herramienta está desconectada y desenchufada, así como de que la hoja de sierra se haya detenido. Las hojas de sierra utilizadas pueden estar muy calientes.

### Colocación de la hoja de sierra (fig. A)

- ◆ Sujete la hoja de sierra (7) tal como se indica, con los dientes mirando hacia adelante.
- ◆ Empuje la palanca (5) hacia abajo.

- ◆ Inserte la espiga de la hoja de sierra dentro del portacuchillas (12) hasta el tope.
- ◆ Suelte la palanca.

### Conexión de un aspirador a la herramienta (fig. B y C)

- ◆ Coloque el adaptador para la extracción del polvo (11) alineado con el soporte de la sierra como se muestra en la figura.
- ◆ Introduzca las aletas (14) en las ranuras (15).
- ◆ Gire el adaptador hasta que quede bloqueado en su posición. Asegúrese de que las aletas (16) están correctamente asentadas.
- ◆ Conecte el manguito del aspirador (13) (no suministrado) al adaptador.

La extracción del polvo no es posible cuando se realizan cortes en bisel.

## Uso

**¡Atención!** No utilice nunca la herramienta si el soporte de la sierra está flojo o se ha retirado.

### Ajuste de la base para cortes en bisel (fig. D)

La base se puede colocar en un ángulo de bisel a izquierda o derecha de hasta 45°.

- ◆ Gire el botón de bloqueo de la base (9) en la dirección A para soltar la base (8).
- ◆ Tire de la base (8) hacia atrás y colóquela en el ángulo deseado. Puede utilizar una escala o un cartabón para comprobar el ángulo.
- ◆ Gire el botón de bloqueo de la base (9) en la dirección B para bloquear la base en su lugar.

Para reajustar la placa de zapata para cortes rectos.

- ◆ Gire el botón de bloqueo de la base (9) en la dirección A para soltar la base (8).
- ◆ Tire de la base hacia atrás y colóquela en un ángulo de 0° aproximadamente.
- ◆ Empuje la base hacia delante.
- ◆ Gire el botón de bloqueo de la base (9) en la dirección B para bloquear la base en su lugar. Asegúrese de que la base esté apoyada en las aletas de guía.

### Control de velocidad variable

- ◆ Coloque el selector de control de velocidad variable (3) en la posición que sea necesaria. Para la madera utilice alta velocidad, para aluminio y PVC velocidad media y baja velocidad para metales que no sean aluminio.

### Selector turbo

- ◆ Para un corte recto rápido y eficaz en madera, sitúe el selector turbo (4) en la posición "máx".

- ◆ Para un corte preciso recto y curvo y para el acabado suave de superficies, sitúe el selector turbo (4) en la posición "mín".

## Encendido y apagado

- ◆ Para poner en marcha la herramienta, pulse el interruptor on/off (encendido/apagado) (1).
- ◆ Para un funcionamiento continuo, pulse el botón de bloqueo (2) y suelte el interruptor on/off (encendido/apagado).
- ◆ Para parar la herramienta, suelte el interruptor on/off (encendido/apagado). Para desconectar la herramienta durante el funcionamiento continuo, pulse el interruptor on/off (encendido/apagado).

## Cómo utilizar la función SightLine† (fig. E)

- ◆ Utilice un lápiz para marcar la línea de corte.
- ◆ Sitúe la caladora sobre la línea (17).

La línea de corte se puede seguir fácilmente mirando justo desde encima de la caladora. En caso de que por algún motivo no pueda mirar desde esta posición, puede utilizar la muesca (18) como guía de corte alternativa.

## Consejos para un uso óptimo

### Serrado de láminas

Puesto que la hoja de sierra corta en el desplazamiento hacia arriba, puede producirse el astillado en la superficie que esté más cerca de la placa de zapata.

- ◆ Use una hoja de sierra de diente fino.
- ◆ Sierre desde la superficie trasera de la pieza de trabajo.
- ◆ Para minimizar el efecto de astillamiento, sujete un trozo de madera de recorte o de tablero de fibra prensada a ambos lados de la pieza de trabajo y proceda a serrar a través de este bocadillo.

### Serrado de metal

- ◆ Tenga en cuenta que serrar metal lleva mucho más tiempo que serrar madera.
- ◆ Use una hoja de sierra adecuada para serrar metal.
- ◆ Cuando corte chapa fina, sujete una pieza de madera de recorte a la superficie posterior de la pieza de trabajo y corte a través de este bocadillo.
- ◆ Extienda una capa de aceite a lo largo de la línea de corte prevista.

## Accesorios

El rendimiento de la herramienta dependerá del accesorio utilizado. Los accesorios de Black & Decker y Piranha están fabricados según las más altas normas de calidad para ampliar el rendimiento de la herramienta. Utilizando estos accesorios, logrará aprovechar al máximo la herramienta.

Esta herramienta es adecuada para hojas de sierra con espiga en U y con espiga en T.

## Mantenimiento

Su herramienta está diseñada para que funcione durante un largo período de tiempo con un mantenimiento mínimo. El funcionamiento satisfactorio continuado depende de un cuidado apropiado y una limpieza periódica de la herramienta.

- ◆ Limpie con regularidad las ranuras de ventilación con un cepillo de pintar seco y limpio.
- ◆ Para limpiar la herramienta, utilice sólo jabón suave y un paño húmedo. No permite nunca la entrada de líquido en la herramienta y no sumerja nunca ninguna parte de la herramienta en líquido.
- ◆ Aplique ocasionalmente una gota de aceite al eje del rodillo soporte de cuchilla.

## Protección del medio ambiente



Black & Decker proporciona facilidades para el reciclado de los productos Black & Decker que hayan llegado al final de su vida útil. Este servicio se proporciona de forma gratuita. Para poderlo utilizar, le rogamos entregue el producto en cualquier servicio técnico autorizado quien se hará cargo del mismo en nuestro nombre.

Pueden consultar la dirección de su servicio técnico más cercano poniéndose en contacto con la oficina local de Black & Decker en la dirección que se indica en este manual. Como alternativa, se puede consultar en Internet, en la dirección siguiente, la lista de servicios técnico autorizados e información completa de nuestros servicios de postventa y contactos: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Características técnicas

	KS999
Potencia absorbida	W 600
Número de carreras (sin carga)	min <sup>-1</sup> 800 - 3.200
Profundidad máxima de corte	
Madera	mm 65
Acero	mm 4
Aluminio	mm 10

## Declaración CE de conformidad

Black & Decker certifica que estas herramientas han sido construidas de acuerdo a las normas siguientes:  
98/37/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 50144, EN 55014, EN 61000

$L_{pA}$  (presión acústica): 85 dB(A),  $L_{WA}$  (potencia acústica) 98 dB(A), valor cuadrático medio ponderado en frecuencia de la aceleración < 2.5 m/s<sup>2</sup>





Kevin Hewitt  
Director de Ingeniería  
Spennymoor, County Durham DL16 6JG,  
United Kingdom

## Garantía

Black & Decker confía plenamente en la calidad de sus productos y ofrece una garantía extraordinaria. Esta declaración de garantía es una añadido, y en ningún caso un perjuicio para sus derechos estatutarios. La garantía es válida dentro de los territorios de los Estados Miembros de la Unión Europea y de los de la Zona Europea de Libre Comercio.

Si un producto Black & Decker resultará defectuoso debido a materiales o mano de obra defectuosos o a la falta de conformidad, Black & Decker garantiza, dentro de los 24 meses de la fecha de compra, la sustitución de las piezas defectuosas, la reparación de los productos sujetos a un desgaste y rotura razonables o la sustitución de tales productos para garantizar al cliente el mínimo de inconvenientes, a menos que:

- ◆ El producto haya sido utilizado con propósitos comerciales, profesionales o de alquiler;
- ◆ El producto haya sido sometido a un uso inadecuado o negligente;
- ◆ El producto haya sufrido daños causados por objetos o sustancias extrañas o accidentes;
- ◆ Se hayan realizado reparaciones por parte de personas que no sean los servicios de reparación autorizados o personal de servicios de Black & Decker;

Para reclamar en garantía, será necesario que presente la prueba de compra al vendedor o al servicio técnico de reparaciones autorizado. Pueden consultar la dirección de su servicio técnico más cercano poniéndose en contacto con la oficina local de Black & Decker en la dirección que se indica en este manual. Como alternativa, se puede consultar en Internet, en la dirección siguiente, la lista de servicios técnicos autorizados e información completa de nuestros servicios de postventa y contactos: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Utilização

A sua serra Black & Decker foi projectada para serrar madeira, plástico e folhas metálicas. Esta ferramenta destina-se apenas ao uso doméstico.

## Instruções de segurança

- ◆ **Aviso!** Ao utilizar ferramentas eléctricas, é preciso seguir sempre as precauções básicas para a segurança, incluindo as detalhadas a seguir, para diminuir os riscos de incêndio, choque eléctrico, ferimentos pessoais e danos materiais.
- ◆ Leia atentamente este manual antes de utilizar a ferramenta.
- ◆ Guarde este manual para futura consulta.
- ◆ Remova a ficha da tomada antes de efectuar qualquer ajuste, reparação ou manutenção.

### Mantenha a área de trabalho arrumada

Áreas de trabalho desarrumadas podem implicar ferimentos.

### Cuide do ambiente da área de trabalho

Não deve expor ferramentas eléctricas à chuva, nem usá-las em locais húmidos ou molhados.

Mantenha a área de trabalho bem iluminada. Não utilize a ferramenta onde haja risco de fogo ou explosão, p.ex. em presença de líquidos ou gases inflamáveis.

### Mantenha as crianças afastadas

Não permita que crianças, visitantes ou animais cheguem perto da área de trabalho ou toquem na ferramenta ou no cabo eléctrico.

### Vista-se adequadamente

Não use roupas folgadas nem bijuteria pois podem ficar presas nas partes móveis da máquina. Quando se trabalha no exterior, aconselha-se o uso de luvas de borracha e de calçado antiderrapante. Se tiver o cabelo comprido apanhe-o ou use uma protecção.

### Protecção pessoal

Utilize óculos de protecção. Utilize óculos e máscara de protecção sempre que as operações possam produzir poeiras ou partículas que voem.

### Tenha cuidado com os choques eléctricos

Evite tocar em superfícies aterradas ou ligadas à terra, como por exemplo: canos, radiadores, fogões e frigoríficos. A segurança eléctrica pode ser melhorada mediante o uso de dispositivos de corrente residual (RCD) de alta sensibilidade (30 mA / 30 mS).

### Não se incline demasiadamente

Mantenha-se numa posição de pé e bem equilibrada.

### Mantenha-se atento

Dê atenção ao que vai fazendo. Seja cuidadoso. Não utilize ferramentas quando estiver cansado.

### Fixe a peça a trabalhar

Utilize grampos ou um torno para segurar as peças de trabalho. É mais seguro e permite manter as duas mãos livres para trabalhar.

## Coloque o equipamento de extracção de poeiras

Caso sejam fornecidos os dispositivos para a extracção e colecta de poeiras, assegure-se de que os mesmos estão correctamente ligados e são bem utilizados.

### Retire as chaves de aperto

Verifique sempre se as chaves de aperto foram retiradas da ferramenta antes de a utilizar.

### Extensões eléctricas

Antes de iniciar o uso, verifique o estado da extensão eléctrica e substitua-a se estiver danificada. Ao utilizar a ferramenta no exterior, utilize apenas extensões adequadas para este tipo de uso. Pode ser utilizado um cabo de extensão Black & Decker de 30 m.

### Utilize a ferramenta correcta

Neste manual indicam-se as aplicações da ferramenta. Não force pequenas ferramentas ou acessórios para fazer o trabalho dum ferramenta forte. A ferramenta trabalhará melhor e de uma maneira mais segura se for utilizada para o efeito indicado. Não force a ferramenta. Não utilize a ferramenta para fins diferentes dos previstos. Por exemplo, não utilize as serras circulares para cortar ramos de árvore ou lenha.

**Aviso!** O uso de qualquer acessório ou da própria ferramenta, além do que é recomendado neste manual de instruções pode constituir um risco para a segurança do utilizador.

### Verifique se há peças danificadas.

Antes de a utilizar, verifique cuidadosamente se a ferramenta e o cabo eléctrico não estão danificados. Verifique o tamanho das peças móveis e se as mesmas estão alinhadas; verifique se há alguma peça partida, se as protecções e os interruptores estão danificados, bem como quaisquer outras condições que possam afectar o funcionamento da ferramenta. Assegure-se de que a ferramenta funciona correctamente e de que está a desempenhar as funções para as quais foi projectada. Não utilize a ferramenta se houver alguma peça defeituosa. Não utilize a ferramenta se o interruptor de ligar/desligar não estiver a funcionar. Qualquer peça defeituosa deve ser reparada ou substituída por um técnico autorizado. Nunca tente efectuar qualquer reparação por sua conta.

### Desligue a ferramenta

Desligue a ferramenta quando não estiver em uso, antes de trocar qualquer peça da ferramenta, acessórios ou dispositivos e antes de a enviar para os serviços técnicos.

### Evite ligar sem intenção

Não transporte a ferramenta com um dedo sobre o interruptor de ligar/desligar. Assegure-se de que a ferramenta está desligada quando for ligá-la à tomada.

### Não force o cabo eléctrico

Nunca transporte a ferramenta pelo cabo ou puxe o mesmo para retirá-lo da tomada. Proteja o cabo contra o calor e evite o contacto com óleo e objectos cortantes.

### Guarde as ferramentas que não estiverem a ser utilizadas.

Quando não estiver em uso, as ferramentas deverão ser armazenadas em local seco, fechado ou alto, fora do alcance das crianças.

### Cuide das suas ferramentas com atenção

Mantenha as ferramentas cortantes afiadas e limpas para um melhor e mais seguro desempenho. Siga as instruções para a manutenção e a troca de acessórios. Mantenha os punhos e os interruptores secos, limpos e isentos de óleo e gordura.

### Reparações

Esta ferramenta cumpre os requisitos de segurança pertinentes. As reparações devem ser realizadas somente por pessoas qualificadas e as peças de reposição devem ser originais. A não observância disso poderá resultar em perigos consideráveis para os utilizadores.

### Segurança eléctrica



Esta ferramenta está duplamente vedada; assim não é necessário fio de terra. Certifique-se sempre de que o fornecimento de energia corresponde à voltagem indicada na placa de especificações.

### Funções

Esta ferramenta inclui algumas ou todas as seguintes funções.

1. Interruptor
2. Botão de bloqueio
3. Botão de controlo de velocidade variável
4. Selector de turbo
5. Alavanca de bloqueio da lâmina
6. Rolamento de suporte da lâmina
7. Lâmina
8. Base
9. Botão de bloqueio da base
10. Compartimento para armazenamento das lâminas
11. Adaptador para extracção de poeiras

### Montagem

Advertência! Antes de tentar executar qualquer das operações a seguir, assegure-se de que a ferramenta está desligada e a lâmina parada. As lâminas depois de utilizadas podem estar quentes.

### Montagem da lâmina (fig. A)

- ◆ Segure na lâmina (7) como mostrado, com os dentes virados para a frente.
- ◆ Empurre a alavanca (5) para baixo.
- ◆ Empurre a haste o mais que puder dentro do encaixe da lâmina.
- ◆ Coloque a alavanca no lugar.

### Ligar um aspirador à ferramenta (fig. B e C)

- ◆ Alinhe o adaptador do extractor de pó (11) com a saptada da lâmina como mostrado.
- ◆ Insira as estrias (14) nas ranhuras (15).
- ◆ Rode o adaptador até que este bloqueie na posição. Certifique-se de que as estrias (16) estão correctamente colocadas.
- ◆ Ligue a mangueira do aspirador (13) (não fornecida) ao adaptador.

A extracção de pó não é possível quando estão a ser efectuados cortes oblíquos.

### Utilização

**Advertência!** Nunca utilize a ferramenta quando a base estiver solta ou removida.

### Ajuste a base para os cortes em bísel (fig. D)

A base pode ser ajustada para um ângulo de inclinação à esquerda ou à direita até 45°.

- ◆ Rode o botão de bloqueio (9) na direcção A para soltar a base (8).
- ◆ Puxe a base (8) para trás e coloque-a no ângulo desejado. Pode utilizar a escala ou um transferidor para verificar o ângulo.
- ◆ Rode o botão de bloqueio (9) na direcção B para bloquear a base.

Para definir a base para cortes rectos:

- ◆ Rode o botão de bloqueio (9) na direcção A para soltar a base (8).
- ◆ Puxe a base para trás e defina-a para um ângulo de aproximadamente 0°.
- ◆ Empurre a base para a frente.
- ◆ Rode o botão de bloqueio (9) na direcção B para bloquear a base. Certifique-se de que a base fica perfeitamente encaixada.

### Controlo de velocidade variável

- ◆ Ajuste o botão de controlo de velocidade variável (3) conforme o desejado. Utilize a velocidade alta para madeira, a velocidade média para alumínio e PVC e a velocidade baixa para metais que não alumínio.

### Selector de turbo

- ◆ Para cortes rectos mais rápidos e eficazes em madeira, ajuste o selector de turbo (4) para "máx".
- ◆ Para a juste preciso do corte recto e curvo e para a obtenção de um acabamento suave, ajuste o selector de turbo (4) para "mín".

### Ligar e desligar

- ◆ Para ligar a ferramenta, pressione o interruptor de ligar/desligar (1).
- ◆ Para o funcionamento contínuo, prima o botão de travamento (2) e liberte o interruptor de ligar/desligar.
- ◆ Para desligar a ferramenta, solte o interruptor. Para desligar a unidade quando em funcionamento contínuo, prima uma vez no interruptor de ligar/desligar e liberte-o.

### Como utilizar a função SightLine<sup>®</sup> (fig. E)

- ◆ Utilize um lápis para marcar a linha de corte.
- ◆ Posicione a serra por cima da linha (17).

Visualizando directamente por cima da serra, a linha de corte pode ser facilmente seguida. Caso esta visualização seja comprometida por qualquer razão, pode utilizar o entalhe (18) como guia de corte alternativo.

### Sugestões para uma melhor utilização

#### Serrar laminados

Como a lâmina corta no sentido de baixo para cima, pode fazer com que a superfície mais perto da base rache.

- ◆ Utilize uma lâmina com dentes finos.
- ◆ Serre a partir da parte de trás da peça de trabalho.
- ◆ Para minimizar as rachadelas, encaixe um bocado de madeira partida em ambos os lados da peça de trabalho e serre por entre esta sanduiche.

#### Serrar metal

- ◆ Não se esqueça que serrar metal demora mais tempo do que serrar madeira.
- ◆ Utilize uma lâmina adequada para serrar metal.
- ◆ Sempre que cortar folhas metálicas finas, encaixe um bocado de madeira partida em ambos os lados da peça de trabalho e serre por entre esta sanduiche.
- ◆ Espalhe uma camada fina de óleo ao longo da linha de corte.

### Acessórios

O desempenho da sua ferramenta depende dos acessórios utilizados. Os acessórios da Black & Decker e Piranha são fabricados de acordo com os mais altos padrões de qualidade e são concebidos para melhorar o desempenho da sua ferramenta. Ao utilizar estes acessórios, poderá tirar um maior partido da sua ferramenta.

Esta serra de recortes permite a utilização de lâminas com haste em U (encaixe universal) e haste em T (encaixe profissional).

### Manutenção

Esta ferramenta foi desenvolvida para funcionar por um longo período, com um mínimo de manutenção. O funcionamento contínuo e satisfatório depende da limpeza regular e cuidado adequado da ferramenta.

- ◆ Limpo regularmente as ranhuras de ventilação com um pincel limpo e seco.
- ◆ Para alimpar a ferramenta, utilize apenas um pano embebido em sabão suave. Evite a entrada de qualquer líquido dentro da ferramenta e nunca coloque qualquer peça da ferramenta debaixo de qualquer líquido.
- ◆ Aplique, de vez em quando, uma gota de óleo no eixo do rolo do suporte da lâmina.

### Protecção do meio ambiente



A Black & Decker oferece facilidades para a reciclagem de produtos Black & Decker uma vez que os mesmos tenham alcançado o final de suas vidas úteis. Este serviço é fornecido sem encargos. Para utilizá-lo, devolva o seu produto a qualquer agente de reparação autorizado, que se encarregará de recolher o equipamento em nosso nome.

Para verificar a localização do agente de reparação mais próximo de si, contacte o escritório local da Black & Decker no endereço indicado neste manual. Se preferir, consulte a lista de agentes autorizados da Black & Decker e os dados completos dos nossos serviços de atendimento pós-venda na Internet no endereço: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

### Dados técnicos

	KS999E
Potência de entrada	W 600
Número de movimentos (sem carga)	min <sup>-1</sup> 800 - 3.200
Profundidade de corte máxima	
Madeira	mm 65
Aço	mm 4
Alumínio	mm 10

### Declaração de conformidade

A Black & Decker declara que estas ferramentas foram concebidas em conformidade com:  
98/37/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 50144, EN 55014, EN 61000

$L_{PA}$  (pressão sonora): 85 dB(A),  $L_{WA}$  (potência sonora) 98 dB(A),  
vibração < 2.5 m/s<sup>2</sup>



Kevin Hewitt  
Engenheiro Responsável  
Spennymoor, County Durham DL16 6JG,  
United Kingdom

## Garantia

A Black & Decker confia na qualidade de seus produtos e oferece um programa de garantia excelente. Esta declaração de garantia soma-se aos seus direitos legais e não os prejudica em nenhum aspecto. A garantia será válida nos territórios dos Estados Membros da União Europeia e na Área de Livre Comércio da Europa.

Caso algum produto da Black & Decker apresente avarias devido a defeitos de material, mão-de-obra ou ausência de conformidade no prazo de 24 meses a partir da data de compra, a Black & Decker garantirá a substituição das peças defeituosas, a reparação dos produtos que foram submetidos a uso adequado e remoção ou substituição dos mesmos para assegurar o mínimo de inconvenientes ao cliente a menos que:

- ◆ O produto tenha sido utilizado para fins comerciais, profissionais ou aluguer;
- ◆ O produto tenha sido submetido a uso incorrecto ou descuido;
- ◆ O produto tenha sofrido danos causados por objectos estranhos, substâncias ou acidentes;
- ◆ Tenha um histórico de reparações efectuadas por terceiros que não sejam os agentes autorizados ou profissionais de manutenção da Black & Decker.

Para activar a garantia, será necessário enviar a prova de compra ao revendedor ou agente de reparação autorizado. Para verificar a localização do agente de reparação mais próximo de si contacte o escritório local da Black & Decker no endereço indicado neste manual. Se preferir, consulte a lista de agentes autorizados da Black & Decker e os dados completos de nossos serviços de atendimento pós-venda na Internet no endereço: **[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**.

## Användningsområde

Din Black & Decker sticksåg är avsedd för sågning i trä, plast och plåt. Verktyget är endast avsett för bruk i hemmet.

## Säkerhetsinstruktioner

- ♦ **Varning!** När man använder elverktyg är det viktigt att man bl.a. följer nedanstående säkerhetsanvisningar för att minska risken för brand, elektriska stötar, personskador och materialskador.
- ♦ Spara bruksanvisningen lättillgängligt.
- ♦ Ta ut kontakten ur vägguttaget före inställningar, service eller underhåll.

## Håll arbetsområdet i ordning

Nedskräpade ytor och arbetsbänkar inbjuder till skador.

## Tänk på arbetsmiljöns inverkan

Utsätt inte verktyget för regn. Använd inte verktyget på fuktiga eller våta platser. Ha bra belysning över arbetsytan.

Använd inte verktyget där det finns risk för eldsvåda eller explosion, t.ex. i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

## Utom räckhåll för barn

Tillåt inte barn, besökande eller djur att komma i närheten av arbetsplatsen eller att röra vid verktyget eller sladden.

## Klä dig rätt

Bär inte löst hängande kläder eller smycken. De kan fastna i rörliga delar. Gummihandskar och halkfria skor rekommenderas vid utomhusarbeten. Använd hårnät om du har långt hår.

## Skyddskläder

Använd alltid skyddsglasögon. Använd ansiktsmask om arbetet försäkras damm eller partiklar i luften. Använd hörselskydd.

## Eliminera risken för elektriska stötar

Undvik kroppskontakt med jordade ytor (t.ex. rör, värmeelement, vattenkokare och kylskåp). Elsäkerheten kan förbättras ytterligare genom användning av en jordfelsbrytare med hög känslighet (30 mA/30 mS).

## Sträck dig inte för mycket

Se till att du alltid har säkert fotfäste och balans.

## Var uppmärksam

Titta på det du gör. Använd sunt förnuft. Använd inte verktyget när du är trött.

## Sätt fast arbetsstycket

Använd skruvtvingar eller ett skruvstycke för att hålla fast arbetsstycket. Det är säkrare än att använda handen och du får bägge händerna fria för arbetet.

## Anslut dammsugningsutrustning

Om möjligheter finns för anslutning av utrustning för dammsugning och dammupsamling ska sådan utrustning anslutas och användas på korrekt sätt. OBS! Anslut endast grovsugare.

## Tag bort nycklar

Kontrollera att nycklar och justerverktyg har tagits bort från verktyget innan det startas.

## Förlängningssladdar

Kontrollera förlängningssladden innan den används. Byt ut den om det behövs. Om verktyget används utomhus ska bara förlängningssladdar som är avsedda för utomhusbruk användas. Förlängningssladd upp till 30 meter kan användas utan att effekten avtar.

## Använd rätt verktyg

Använd inte verktyg för ändamål de inte är avsedda för. Tvinga inte verktyget att göra arbeten som är avsedda för kraftigare verktyg. Använd endast tillbehör och tillsatser som är rekommenderade i bruksanvisningen och katalogerna. Överbelasta inte verktyget. Använd till exempel inte cirkelsågar för att såga grenar eller ved.

**Varning!** Användning av annat verktyg eller tillbehör kan innebära risk för personskada.

## Kontrollera verktyget för skador

Kontrollera verktyget och sladden för skador innan du använder verktyget. Kontrollera att de rörliga delarna inte har fastnat eller är felmonterade. Kontrollera även att övriga delar och skydd inte är skadade och att det inte föreligger några andra fel som kan påverka verktygets funktion. Kontrollera att verktyget fungerar riktigt och kan utföra de avsedda funktionerna. Använd inte verktyget om fel uppstått på någon av dess delar. Använd inte verktyget om det inte kan kopplas till och från med strömbrytaren. Om fel uppstår skall delarna repareras eller bytas ut av en auktoriserad Black & Decker serviceverkstad. Försök aldrig reparera verktyget själv.

## Dra ur kontakten

Tag ur kontakten när verktyget inte är i bruk samt före byte av någon del av verktyget, tillbehör eller verktygsfästen eller innan serviceåtgärder utförs.

## Undvik oavsiktlig start

Bär aldrig verktyget med ett finger på strömbrytaren. Kontrollera att verktyget är avstängt innan du sätter i kontakten.

## Misshandla inte sladden

Bär aldrig verktyget i sladden och använd inte sladden för att dra ut kontakten. Utsätt inte sladden för värmekällor, olja eller skarpa kanter.

## Förvara verktyg säkert

När verktyget inte används ska det förvaras på ett torrt ställe, som antingen är låst eller högt beläget så att barn inte kan komma åt det.

## Sköt verktyget med omsorg

Håll verktyget rent och använd skarpa tillbehör för bättre prestanda och säkrare drift. Följ instruktionerna beträffande skötsel och byte av tillbehör. Håll handtagen och strömbrytare torra, rena och fria från olja och fett.

## Reparationer

Detta verktyg uppfyller gällande säkerhetskrav. Reparationer ska utföras av en auktoriserad Black & Decker serviceverkstad som använder originaldelar, annars kan användaren utsättas för stor fara.

## Elektrisk säkerhet



Eftersom verktyget är dubbelisolerat behövs ingen jordledare. Kontrollera alltid att spänningen på nätet överensstämmer med den spänning som finns angiven på märkplåten.

## Funktioner

Verktyget har en del eller samtliga av nedanstående funktioner.

1. Strömbrytare
2. Låsknapp
3. Ratt för variabel hastighet
4. Turboväljare
5. Låsspak för sågbladet
6. Stödrolle för sågbladet
7. Sågblad
8. Fotplatta
9. Låsknapp för fotplattan
10. Förvaringsfack för sågblad
11. Dammsugaradapter

## Montering

**Varning!** Innan du utför något av följande moment måste du försäkra dig om att verktyget har stängts av, att kontakten dragits ur och att sågbladet har stannat. Nyss använda sågblad kan vara upphettade.

### Montering av sågblad (fig. A)

- ◆ Håll sågbladet (7) som bilden visar med tandningen framåt.
- ◆ Tryck ner spaken (5).
- ◆ Tryck in sågbladets fattning i hållaren (12) så långt som möjligt.
- ◆ Släpp spaken.

### Anslutning av dammsugare (fig. C & D)

- ◆ Passa in adaptorn (11) vid fotplattan som bilden visar.
- ◆ Passa in gängorna (14) i spåren (15).
- ◆ Vrid adaptorn tills den knäpper fast. Se till att gängorna (16) sitter rätt.
- ◆ Anslut dammsugarslangen (13) (ingår inte) till adaptorn. Dammsug är inte möjligt under geringssågning.

## Användning

**Varning!** Använd aldrig sågen när fotplattan sitter löst eller är avtagen.

### Justering av fotplattan för geringssågning (fig. D)

Fotplattan kan justeras till vänster eller höger med en vinkel på upp till 45°.

- ◆ Vrid låsknappen (9) i A-riktning för att frigöra fotplattan (8).
- ◆ Dra fotplattan (8) bakåt och ställ in den i önskad vinkel. Du

kan kontrollera vinkeln med skalan eller med en gradskiva.

- ◆ Vrid låsknappen (9) i B-riktning för att fixera fotplattan.

Återställ fotplattan för raka snitt:

- ◆ Vrid låsknappen (9) i A-riktning för att frigöra fotplattan (8).
- ◆ Dra fotplattan bakåt och ställ in den på en vinkel på 0°.
- ◆ Tryck fotplattan framåt.
- ◆ Vrid låsknappen (9) i B-riktning för att fixera fotplattan. Kontrollera att fotplattan stöds av styrstavarna.

### Variabel hastighetskontroll

- ◆ Ställ den steglösa kontrollknappen (3) på önskad hastighet. Använd höga hastigheter för trä, mellanhastighet för aluminium och plast, och låg hastighet för andra metaller än aluminium.

### Turboväljare

- ◆ Snabba och effektiva raka snitt i trä får man med turboväljaren (4) på "max".
- ◆ Exakta raka och svängda snitt och jämn snittyta får man med turboväljaren (4) på "min".

### Starta och stoppa verktyget

- ◆ Tryck på strömbrytaren (1) för att starta verktyget.
- ◆ Tryck in låsknappen (2) och släpp strömbrytaren om du vill att verktyget ska gå hela tiden.
- ◆ Släpp strömbrytaren för att stänga av verktyget. För att stoppa verktyget när det är inställt på kontinuerlig gång så trycker du en gång till på strömbrytaren, och släpper den sedan.

### Att använda SightLine<sup>®</sup>-funktionen (fig. E)

- ◆ Markera såglinjen med en penna.
- ◆ Placera sticksågen över linjen (17).

Linjen är lätt att följa när man ser den rakt uppifrån över sågen. Om man inte har bra överblick kontroll, kan man använda urtaget (18) som sågstyrning.

### Tips för bästa resultat

#### Sågning i laminat

När sågbladet skär uppåt, kan skiktet närmast fotplattan splittras vid snittkanten.

- ◆ Använd ett fintandat sågblad.
- ◆ Såga från arbetsstyckets baksida.
- ◆ För att undvika splittring av arbetsstycket kan man klämma fast en träbit eller dylikt på båda sidor av arbetsstycket och såga genom hela detta "sandwich-arrangemang".

#### Sågning i metall

- ◆ Kom ihåg att det tar mycket längre tid att såga metall än trä.

- ◆ Använd ett sågblad som är lämpligt för metallsågning.
- ◆ När du sågar i tunn plåt, kan du spänna fast en träbit på plåtens baksida och sedan såga igenom "sandwichen".
- ◆ Smörj ett tunt lager olja längs såglinjen.

## Tillbehör

Verktygets användningsområde beror på vilket tillbehör du väljer. Black & Decker- och Piranhatillbehören är av hög kvalitet. Genom att använda dessa tillbehör kan du få ut mesta möjliga av verktyget.

Verktyget är avsett för sågblad både med U- och med T-fattning.

## Skötsel

Ditt verktyg har tillverkats för att fungera under lång tid med ett minimum av underhåll. Med rätt underhåll och regelbunden rengöring behåller verktyget sin prestanda.

- ◆ Rengör luftspringorna regelbundet med en ren och torr målpensel.
- ◆ Använd enbart svaga tvålmedel och fuktig trasa för att rengöra verktyget. Låt aldrig vätska komma in i verktyget och låt verktyget (eller någon del) aldrig hamna i någon vätska.
- ◆ Droppa lite olja då och då på stödrullens axel.

## Miljö



När ditt verktyg är utslitet, skydda naturen genom att inte slänga det tillsammans med vanligt avfall. Lämna det till de uppsamlingsställen som finns i din kommun eller där du köpt verktyget.

## Tekniska data

KS999E	
Ineffekt	W 600
Antal sågöreiser (obelastad)	min <sup>-1</sup> 800 - 3.200
Max. snittdjup	
Trä	mm 65
Stål	mm 4
Aluminium	mm 10

## CE-försäkran om överensstämmelse

Black & Decker förklarar att dessa verktyg är konstruerade i överensstämmelse med:

98/37/EEG, 89/336/EEG, 73/23/EEG, EN 50144, EN 55014, EN 61000

$L_{DA}$  (ljudtryck): 85 dB(A),  $L_{WA}$  (ljudeffekt) 98 dB(A), vägt geometrisk medelvärde av vibrationsfrekvensen < 2.5 m/s<sup>2</sup>

Kevin Hewitt  
Director of Consumer Engineering  
Spennymoor, County Durham DL16 6JG,  
United Kingdom

## Reservdelar / reparationer

Reservdelar finns att köpa hos auktoriserade Black & Decker verkstäder, som även ger kostnadsförslag och reparerar våra produkter.

Förteckning över våra auktoriserade verkstäder finns på Internet, vår hemsida [www.blackdecker.se](http://www.blackdecker.se) samt [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Garanti

Black & Decker garanterar att produkten är fri från material- och/eller fabriktionsfel vid leverans till kund. Garantin är i tillägg till konsumentens lagliga rättigheter och påverkar inte dessa. Garantin gäller inom medlemsstaterna i Europeiska Unionen och i det Europeiska Frihandelsområdet.

Om en Black & Decker produkt går sönder på grund av material- och/eller fabriktionsfel eller brister i överensstämmelse med specifikationen, inom 24 månader från köpet, åtar sig Black & Decker att reparera eller byta ut produkten med minsta besvär för kunden.

Garantin gäller inte för fel som beror på:

- ◆ normalt slitage
- ◆ felaktig användning eller skötsel
- ◆ att produkten skadats av främmande föremål, ämnen eller genom olyckshändelse

Garantin gäller inte om reparation har utförts av någon annan än en auktoriserad Black & Decker verkstad.

För att utnyttja garantin skall produkten och inköpskvittot lämnas till återförsäljaren eller till en auktoriserad verkstad senast 2 månader efter det att felet har upptäckts.

För information om närmaste auktoriserad verkstad; kontakta det lokala Black & Decker kontoret på den adress som är angiven i bruksanvisningen. En lista på alla auktoriserade verkstäder samt servicevillkor finns även tillgängligt på Internet, adress: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



## Bruksområde

Stikksagen fra Black & Decker er utformet for saging av tre, plast og metallplater. Verktøyet er kun beregnet på bruk i hjemmet.

## Sikkerhetsinstruksjoner

- ◆ **Advarsel!** Ved bruk av elektroverktøy, må du alltid følge en del grunnleggende sikkerhetsregler, inkludert følgende, for å redusere faren for brann, elektrisk støt, personskade og materialskade.
- ◆ Ta deg tid til å lese nøye gjennom bruksanvisningen før du begynner å bruke verktøyet.
- ◆ Oppbevar bruksanvisningen på et lett tilgjengelig sted.
- ◆ Trekk støpset ut av kontakten før du utfører justeringer, service eller vedlikehold.

### Hold arbeidsområdet rent og ryddig

En uryddig arbeidsplass innbyr til skader.

### Tenk på arbeidsmiljøets innvirkning

Utsett ikke verktøyet for regn. Bruk ikke verktøyet under våte eller fuktige forhold. Pass på at arbeidsområdet er godt opplyst. Bruk ikke verktøyet hvor det er fare for forårsaking av brann eller en eksplosjon, f. eks. i nærheten av brannfarlige væsker eller gasser.

### Hold barn unna

Ikke la barn, besøkende eller dyr komme i nærheten av arbeidsområdet eller berøre verktøyet eller strømkabelen.

### Kle deg riktig

Ha ikke på deg løstsittende klær eller smykker. De kan sette seg fast i de bevegelige delene. Vi anbefaler gummihansker og sko som ikke glir når du arbeider utendørs. Bruk hårnett hvis du har langt hår.

### Personlig vern

Bruk vernebriller. Bruk en ansikts- eller støvmaske når operasjonene kan forårsake støv eller flyvende partikler. Bruk ørevern.

### Vern mot elektrisk støt

Unngå kroppskontakt med jodede overflater (f. eks. rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap). Strømsikkerheten kan forbedres ytterligere ved bruk av jordfeilbryter med høy følsomhet (30 mA/30 mS).

### Strekk deg ikke for langt

Pass på at du alltid har sikkert fotfeste og balanse.

### Vær oppmerksom

Se på det du gjør. Bruk sunn fornuft. Bruk ikke maskinen når du er trett.

### Sikre arbeidsstykket

Bruk tvinger eller skrustikker til å feste arbeidsstykket med. Dette er sikrere enn å bruke hånden, og du får begge hendene fri til å styre verktøyet.

## Kople til støvutsugststyr

Hvis det følger med utstyr for tilkoping av støvutsug og støvoppsamling, må du sørge for at dette koples til og brukes riktig. Obs! Benytt kun grovsugere!

### Fjern nøkler

Gjør det til vane å sjekke om nøkler og justeringsverktøy er fjernet før verktøyet startes.

### Skjøteledninger

Før bruk må du kontrollere skjøteledningen og bytte den ut hvis den er skadet. Når du bruker verktøyet utendørs, må du kun bruke skjøteledninger beregnet for utendørs bruk. Skjøteledning på opptil 30 m kan brukes uten effekttap.

### Bruk riktig verktøy

Bruk ikke verktøyet til formål det ikke er ment for. Tving ikke en maskin til å gjøre arbeid som krever kraftigere verktøy. Bruk bare tilbehør og utstyr som anbefales i bruksanvisningen og i katalogene. Overbelast ikke verktøyet. For eksempel skal sirkelsager ikke brukes til å sage grener eller ved.

**Advarsel!** Bruk av annet verktøy eller tilbehør kan medføre en mulig risiko for personskade.

### Sjekk verktøyet for skader

Kontroller verktøyet og strømledningen grundig for skade før bruk. Se etter feiljusteringer, om deler har satt seg fast eller har gått i stykker, skadede deksler og brytere eller andre forhold som kan påvirke bruken av verktøyet. Kontroller at verktøyet fungerer som det skal og utfører beregnet funksjon. Bruk aldri verktøyet hvis noen av delene er skadet. Ikke bruk verktøyet hvis det ikke er mulig å slå det på og av med strømbryteren. Hvis noen av delene er skadet så få de reparert eller byttet ut av et autorisert Black & Decker serviceverksted. Prøv aldri å reparere selv.

### Trekk ut støpset

Trekk ut støpset når verktøyet ikke er i bruk, før du bytter noen av delene på verktøyet, tilbehør eller tilslutning og før vedlikeholdelse.

### Unngå utilsikket start

Bær aldri verktøyet med fingeren på strømbryteren. Pass på at verktøyet er slått av når du setter i støpset.

### Ikke mislighold ledningen

Ikke bær verktøyet etter ledningen eller trekk i ledningen når du skal ta ut støpset. Utsett ikke ledningen for varme, olje, eller skarpe kanter.

### Oppbevar verktøy på et trygt sted

Når verktøyet ikke er i bruk, bør det oppbevares på et tørt sted som er låst eller høyt oppe, utenfor barns rekkevidde.

### Vær nøye med vedlikeholdet

Hold verktøyet rent og bruk skarpe tilbehør for bedre prestasjon og sikrere drift. Følg forskriftene når det gjelder vedlikehold og skifte av tilbehør. Hold håndtakene og brytere tørre, rene og fri for olje og fett.

### Reparasjoner

Dette verktøyet overholder relevante sikkerhetskrav.

Reparasjoner må bare utføres av autoriserte Black & Decker serviceverksteder som benytter originale reservedeler, ellers kan det være farlig å bruke utstyret.

## Elektrisk sikkerhet



Dette verktøyet er dobbeltisolert. Jordet ledning er derfor ikke nødvendig. Kontroller at nettspenningen er i overensstemmelse med spenningen på typeskiltet.

## Funksjoner

Dette verktøyet har noen av eller alle følgende funksjoner:

1. Strømbryter
2. Låseknapp
3. Knapp for variabel hastighet
4. Turbovelger
5. Låsehendel til sagbladet
6. Støtterulle til sagbladet
7. Sagblad
8. Anleggsplate
9. Låsebryter til anleggsplaten
10. Oppbevaringsrom til sagblad
11. Støvsugeradapter

## Montering

**Advarsel!** Før du forsøker noe av følgende, må du passe på at verktøyet er slått av og koplet fra strømtilførselen, og at sagbladet har stoppet. Brukte sagblader kan være varme.

### Montere sagbladet (fig. A)

- ◆ Hold sagbladet (7) som vist, med tennene forover.
- ◆ Skyv hendelen (5) nedover.
- ◆ Sett skafet på sagbladet så langt inn i sagbladholderen (12) det kommer.
- ◆ Slipp hendelen.

### Kople en støvsuger til verktøyet (fig. B & C)

- ◆ Sett støvsugeradapteren (11) på linje med anleggsplaten, som vist.
- ◆ Sett rillene (14) inn i sporene (15).
- ◆ Drei på adapteren til den låses på plass. Pass på at rillene (16) sitter riktig.
- ◆ Kople støvsugerslangen (13) (følger ikke med) til adapteren. Støvsug er ikke mulig ved gjæringsaging.

## Bruk

**Advarsel!** Ikke bruk verktøyet hvis anleggsplaten er løs eller tatt av.

### Justere anleggsplaten for gjæringsaging (fig. D)

Anleggsplaten kan stilles til en venstre eller høyre gjæringsvinkel på opptil 45°.

- ◆ Drei låsebryteren (9) i retning A for å utløse anleggsplaten (8).
- ◆ Trekk anleggsplaten (8) bakover, og still den til ønsket vinkel. Du kan bruke en gradskive.
- ◆ Drei låsebryteren (9) i retning B for å låse anleggsplaten.

Tilbakestille anleggsplaten for rette kutt:

- ◆ Drei låsebryteren (9) i retning A for å utløse anleggsplaten (8).
- ◆ Trekk anleggsplaten bakover, og still den til en vinkel på 0°.
- ◆ Skyv anleggsplaten fremover.
- ◆ Drei låsebryteren (9) i retning B for å låse anleggsplaten. Pass på at anleggsplaten støttes av rillene.

### Variabel hastighetskontroll

- ◆ Sett hastighetsknappen (3) på ønsket hastighet. Bruk høy hastighet til tre, middels hastighet til aluminium og plast og lav hastighet til andre metaller enn aluminium.

### Turbovelger

- ◆ For rask og effektiv rett saging i tre stilles turbovelgeren (4) til "max".
- ◆ For nøyaktig rett og buet saging med jevn overflate, stilles turbovelgeren (4) til "min".

### Slå på og av

- ◆ Trykk på strømbryteren (1) for å slå verktøyet på.
- ◆ Trykk på låseknappen (2) for kontinuerlig drift, og slipp strømbryteren.
- ◆ Slipp strømbryteren for å slå verktøyet av. Slå av verktøyet når det er i kontinuerlig drift ved å trykke en gang til på strømbryteren og slippe den.

### Bruke funksjonen SightLine® (fig. E)

- ◆ Bruk en blyant til å merke av linjen du skal sage etter.
- ◆ Sett stikksagen over linjen (17).

Når du ser linjen rett ovenfra, er det lett å følge den. Er sikten av en eller annen grunn begrenset, kan du bruke sporet (18) som veiledning.

### Råd for optimalt resultat

#### Sage laminater

Fordi sagbladet sager ved bevegelse oppover, kan overflaten oppflises nærmest inntil anleggsplaten.

- ◆ Bruk et fintannet sagblad.
- ◆ Sag fra baksiden av arbeidsemnet.
- ◆ Du kan redusere oppflisingen ved å klemme fast en planke eller fiberplate på begge sider av arbeidsemnet, og sage gjennom alle delene samtidig.

## Sage i metall

- ◆ Husk at det tar mye lenger tid å sage i metall enn i tre.
- ◆ Bruk et sagblad som er egnet for saging i metall.
- ◆ Klem fast en planke på baksiden av arbeidsemnet når du skal sage tynne metallplater, og sag gjennom begge deler samtidig.
- ◆ Smør et tynt lag med olje langs sagelinjen.

## Tilbehør

Verktøyet bruksområde er avhengig av hvilket tilbehør du velger. Tilbehør fra Black & Decker og Piranha er utformet i henhold til høye kvalitetsstandarder og er utformet for å gi optimal ytelse ved bruk sammen med ditt verktøy. Når du bruker dette tilbehøret, får du optimal ytelse fra ditt verktøy.

Dette verktøyet er egnet for både U- og T-sagblader.

## Vedlikehold

Ditt verktøy har blitt utformet for å være i drift over en lang periode med et minimum av vedlikehold. Med riktig vedlikehold og regelmessig rengjøring beholder verktøyet ytelsen.

- ◆ Rengjør ventilasjonsåpningene regelmessig med en ren, tørr malerkost.
- ◆ Bruk kun mild såpe og fuktig klut ved rengjøring av verktøyet. Pass på at det ikke kommer væske inn i verktøyet, og ikke dypp noen deler av verktøyet i væske.
- ◆ Påfør en dråpe olje på akselen til bladstøtteren av og til.

## Miljø



Når verktøyet ditt er utslitt, beskytt naturen ved ikke å kaste det sammen med vanlig avfall. Lever det til en oppsamlingsplass som finnes i din kommune eller der hvor du kjøpte verktøyet.

## Tekniske data

	KS999E	
Inn-effekt	W	600
Sagbladets slag (ubelastet)	min <sup>-1</sup>	800 - 3.200
Maks. sagedybde		
Tre	mm	65
Stål	mm	4
Aluminium	mm	10

## CE-sikkerhetserklæring

Black & Decker erklærer at disse verktøyer er konstruert i henhold til:

98/37/EØF, 89/336/EØF, 73/23/EØF, EN 50144, EN 55014, EN 61000

$L_{pA}$  (lydnivå): 85 dB(A),  $L_{WA}$  (akustisk effekt) 98 dB(A), veid geometrisk middelverdi av vibrasjonsfrekvensen < 2.5 m/s<sup>2</sup>

Kevin Hewitt  
Director of Consumer Engineering  
Spennymoor, County Durham DL16 6JG,  
United Kingdom

## Reservdelar / reparasjoner

Reservdelar kan kjøpes hos autoriserte Black & Decker serviceverksteder, som også gir kostnadsoverslag og reparerer våre produkter.

Oversikt over våre autoriserte serviceverksteder finnes på Internet, vår hjemmeside [www.blackdecker.no](http://www.blackdecker.no) samt [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Garanti

Black & Decker garanterer at produktet ikke har material- og/eller fabrikkasjonsfeil ved levering til kunde. Garantien er i tillegg til kundens lovlige rettigheter og påvirker ikke disse. Garantien gjelder innen medlemsstatene i den Europeiske Unionen og i det Europeiske Frihandelsområdet.

Hvis et Black & Decker produkt går i stykker på grunn av material- og/eller fabrikkasjonsfeil eller har mangler i forhold til spesifikasjonene, innen 24 måneder fra kjøpet, påtar Black & Decker seg å reparere eller bytte ut produktet med minst mulig vanskelighet for kunden.

Garantien gjelder ikke for feil som kommer av:

- ◆ normal slittasje
- ◆ feilaktig bruk eller vedlikehold (mislighold)
- ◆ at produktet har blitt skadet av fremmede gjenstander, emner eller ved et uhell

Det gjøres oppmerksom på at produktet ikke er beregnet på industriell/profesjonell/yrkesmessig bruk, men til hus- og hjemmebruk.

Garantien gjelder ikke om reparasjoner har blitt utført av noen andre enn et autorisert Black & Decker serviceverksted.

For å ta garantien i bruk skal produktet og kjøpekvittring leveres til forhandleren eller til et autorisert serviceverksted senest 2 måneder etter at feilen har blitt oppdaget.

For informasjon om nærmeste autoriserte serviceverksted; kontakt det lokale Black & Decker kontoret på den adressen som er angitt i bruksanvisningen. En oversikt over alle autoriserte serviceverksteder samt servicevilkår finnes også tilgjengelig på Internet, adresse: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Anvendelsesområde

Din Black & Decker stiksav er designet til savning i træ, plastik og plademetal. Dette værktøj er kun beregnet til privat brug.

## Sikkerhedsinstruktioner

- ◆ **Advarsel!** Ved brug af elværktøj skal de grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger altid følges, således at risikoen for brand, elektrisk stød, person- og materialeskader mindskes.
- ◆ Læs denne brugsanvisning igennem, inden værktøjet tages i brug.
- ◆ Opbevar brugsanvisningen let tilgængeligt.
- ◆ Tag altid stikket ud af kontakten, før der foretages justering, service eller vedligeholdelse.

## Hold arbejdsområdet i orden

Risikoen for uheld er mindre hvis man holder orden omkring arbejdsområdet.

## Tænk på arbejdsmiljøets indflydelse

Udsæt ikke værktøjet for regn. Anvend ikke værktøjet på fugtige eller våde pladser. Sørg for en god belysning over arbejdsområdet. Anvend ikke værktøjet hvor der eksisterer risiko for at brand kan opstå eller eksplosioner forekomme, som følge af brug af værktøjet. F. eks. aldrig i nærheden af let antændelige væsker eller gasser.

## Hold børnene på afstand

Børn, besøgende eller dyr må ikke nærme sig arbejdsområdet eller røre ved værktøjet eller netkablet.

## Klæd dig rigtigt på

Bær ikke løst hængende tøj eller smykker. De kan sidde fast i bevægelige dele. Gummihandsker og skridsikre sko anbefales ved udendørs arbejde. Brug hånet, hvis du har langt hår.

## Personlig beskyttelse

Brug beskyttelsesbriller. Brug ansigts- eller støvmaske, når brug af værktøjet kan medføre støv eller flyvende partikler. Der bør bruges høreværn.

## Beskyttelse mod elektrisk stød

Undgå kropskontakt med jordede emner (f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe). Den elektriske sikkerhed kan forbedres yderligere ved brug af en højfølsom (30 mA / 30 mS) fejlstrømsafbryder (RCD).

## Stræk dig ikke for meget

Sørg for, at du altid har sikkert fodfæste og balance.

## Vær opmærksom

Se på det, du gør. Brug din sunde fornuft. Brug ikke værktøjet, når du er træet.

## Sæt arbejdsemnet fast

Brug skruetvinger eller skruestik for at spænde arbejdsemnet fast. Det er sikrere end at bruge hånden, og du får begge hænder fri til arbejdet.

## Tilslut støvudsugningsudstyret

Hvis der findes enheder til tilslutningsfunktionerne støvudsugning og støvopsamling, skal man sørge for, at disse tilsluttes og bruges korrekt. OBS! Tilslut kun grovstøvsuger.

## Fjern nøglerne

Kontrollér at nøgler og justerværktøj er fjernet fra værktøjet, inden det startes.

## Forlængerledningen

Før brugen skal forlængerledningen efterses og udskiftes, hvis det er skadet. Ved brug af værktøjet udendørs må man kun benytte forlængerledninger, der er beregnet til udendørs brug. Der kan bruges op til 30 m forlængerledning uden at styrken forringes.

## Brug det rigtige værktøj

Brugen af værktøjet er beskrevet i denne brugsanvisning. Tving ikke elværktøj til at udføre arbejde, som er beregnet til kraftigere værktøj. Brug kun tilbehør og dele, der er anbefalet i brugsanvisningen og katalogerne. Værktøjet må ikke forceres. Brug ikke værktøjet til formål, som det ikke er beregnet til. Brug for eksempel ikke rundsave til at save trægrene eller brænde med.

**Advarsel!** Anvendelsen af andet tilbehør eller udførelse af opgaver med andet værktøj end det her anbefalede kan medføre risiko for personskader.

## Kontrollér værktøjet for skader

Kontrollér omhyggeligt værktøjet og ledningen for beskadigelser, før det tages i brug. Check de bevægelige dele for skæv indstilling og sammenbrændinger, kontrollér for brud på dele, skader på skærme og kontakter samt alt andet, der kan påvirke værktøjets funktion. Kontrollér, at værktøjet fungerer rigtigt og kan udføre det arbejde, det er beregnet til. Værktøjet må ikke benyttes, hvis en af delene er beskadiget eller defekt.

Brug ikke værktøjet, hvis det ikke kan tændes og slukkes ved afbryderen. Skadede eller defekte dele skal repareres eller udskiftes af en autoriseret tekniker. Man må aldrig forsøge selv at reparere værktøjet.

## Afbryd værktøjet

Afbryd værktøjet når det er ude af brug og før udskiftning af enhver værktøjsdel, tilbehør eller andet udstyr.

## Undgå utilsigtet start af værktøjet

Bær ikke værktøjet med en finger på tænd/sluk knappen. Sørg for, at værktøjet er slukket, når ledningen tilsluttes strømmen.

## Vær forsigtig med ledningen

Man må aldrig bære værktøjet i ledningen eller tage det ud af stikkontakten ved at rive i ledningen. Ledningen skal holdes på afstand af varme, olie og skarpe kanter.

## Opbevar værktøjet sikkert, når det ikke bruges

Når værktøjet ikke er i brug, skal det opbevares på et tørt sted, aflåst eller anbragt højt udenfor børns rækkevidde.

## Vedligehold værktøjet omhyggeligt

Skærende værktøjer skal holdes skarpe og rene, for på denne måde at opnå et bedre og mere sikkert brug.

Følg vedligeholdelsesvejledningen samt vejledningen til udskiftning af tilbehør. Hold håndtag og knapper tørre, rene og fri for olie og fedt.

## Reparationer

Dette værktøj opfylder de relevante sikkerhedskrav.

Reparationer må kun foretages af dertil kvalificerede personer, som bruger originale reservedele. I modsat fald kan der opstå betydelig fare for brugeren.

### Elektrisk sikkerhed



Værktøjet er dobbelt isoleret; derfor er jordledning ikke nødvendig. Kontrollér altid, at strømforsyningen svarer til spændingen på typeskiltet.

## Funktioner

Dette værktøj har nogle af følgende funktioner eller dem alle:

1. Afbryder
2. Låseknop
3. Betjeningsknop til variabel hastighed
4. Turbovælger
5. Klingens låsestang
6. Klingens støtterulle
7. Klinge
8. Savsko
9. Savskovens låseknop
10. Klingens opbevaringsrum
11. Støvdugsningsadapter

## Montering

**Advarsel!** Før man udfører nogen af nedenstående monteringer, skal man sikre sig, at værktøjet er slukket og taget ud af stikkontakten, og at savklingen er standset.

Anvendte klinger kan være varme.

### Montering af savklingen (fig. A)

- ◆ Hold savklingen (7) som vist med tænderne vendende fremad.
- ◆ Skub grebet (5) nedad.
- ◆ Sæt savklingens skaft så langt ind i savklingeholderen (12), som den kan komme.
- ◆ Slip grebet.

### Tilslutning af en støvsuger til værktøjet (fig. B & C)

- ◆ Justér støvdugsningsadapteren (11) efter savskoen som vist.
- ◆ Indsæt tapperne (14) i rillerne (15).
- ◆ Drej adapteren, til den låser på plads. Sørg for, at tapperne (16) er korrekt anbragt.
- ◆ Tilslut støvsugerslangen (13) (medfølger ikke) til adapteren. Støvdugning er ikke mulig ved udførelse af smigskæringer.

## Brug

**Advarsel!** Brug aldrig værktøjet, hvis savskoen er løs eller fjernet.

### Justering af savskoen til smigskæringer (fig. D)

Savskoen kan indstilles i venstre- eller højrevendt smig med vinkler på op til 45°.

- ◆ Drej låseknappen (9) i retning A for at løsne savskoen (8).
- ◆ Træk savskoen (8) tilbage, og placer den i den ønskede vinkel. Benyt skalaen eller en vinkelmåler til at kontrollere vinklen.
- ◆ Drej låseknappen (9) i retning B for at låse savskoen på plads.

Sådan nulstilles savskoen til lige skæringer:

- ◆ Drej låseknappen (9) i retning A for at løsne savskoen (8).
- ◆ Træk savskoen tilbage, og indstil den på en vinkel, der er ca. 0°.
- ◆ Skub savskoen frem.
- ◆ Drej låseknappen (9) i retning B for at låse savskoen på plads. Sørg for, at savskoen understøttes af føretapperne.

### Styring af variabel hastighed

- ◆ Indstil hastighedskontrolknappen (3) på den ønskede hastighed. Brug høj hastighed til træ, medium hastighed til aluminium og PVC og lav hastighed til alt andet metal end aluminium.

### Turbovælger

- ◆ Indstil turbovælgeren (4) på "max" for at skære hurtigt og effektivt lige i træ.
- ◆ Indstil turbovælgeren (4) på "min" for at skære lige og buet og med glat overfladefinish.

### Tænding og slukning

- ◆ For at tænde værktøjet skal man trykke på afbryderen (1).
- ◆ Værktøjet sættes til vedvarende drift ved at trykke på låseknappen (2) og slippe afbryderen.
- ◆ Sluk for værktøjet ved at slippe afbryderkontakten. Sluk for værktøjet, mens det arbejder i vedvarende drift, ved at trykke på afbryderen én gang til og derefter slippe den.

### Sådan bruges funktionen SightLine<sup>®</sup> (fig. E)

- ◆ Brug en blyant til at markere skærelinjen med
- ◆ Anbring stiksaven over linjen (17).

Ved at se lige ned på stiksaven kan man let følge skærelinjen. Hvis dette af en eller anden grund ikke er muligt, kan indskæringen (18) bruges som alternativ guide til skæringen.

### Gode råd til optimal brug

#### Savning i laminat

Når savklingen skærer i opadgående bevægelse, kan der forekomme splintring af den overflade, der er nærmest ved savskoen.

- ◆ Brug en fintandet savklinge.
- ◆ Sav fra bagsiden af arbejdsområdet.

- ◆ For at minimere splintring kan man spænde et stykke krydsfiner eller et stykke træfiberplade på hver side af arbejdsemnet og derefter skære tværs igennem disse tre lag.

### Savning i metal

- ◆ Vær opmærksom på, at savning i metal tager meget længere tid end savning i træ.
- ◆ Brug en savklinge, der er beregnet til savning i metal.
- ◆ Ved skæring i tyndt plademetal kan man spænde et stykke krydsfiner på bagsiden af arbejdsemnet og derefter skære tværs igennem disse to lag.
- ◆ Spred et tyndt lag olie langs med savelinien.

### Tilbehør

Værktøjets ydeevne afhænger af, hvilket tilbehør der bruges. Black & Decker- og Piranha-tilbehør er konstrueret, så det opfylder høje kvalitetsstandarder, og det er beregnet til at forbedre værktøjets ydeevne. Bruger du dette tilbehør, vil du få det allerbedste ud af værktøjet.

Dette værktøj er velegnet til klinger med både U- og T-skaft.

### Vedligeholdelse

Værktøjet er beregnet til at være i drift gennem en længere periode med minimal vedligeholdelse. Forsat tilfredsstillende drift afhænger af korrekt behandling af værktøjet samt regelmæssig rengøring.

- ◆ Rengør regelmæssigt ventilationsrillerne med en ren, tør pensel.
- ◆ Brug kun mild sæbe på en fugtig klud til rengøring af værktøjet. Der må ikke trænge væske ind i værktøjet, og værktøjet må hverken helt eller delvis neddyppes i væske.
- ◆ Dryp en gang imellem en dråbe olie på akslen på klingens støtterulle.

### Miljø



Når dit værktøj er udtjent, beskyt da naturen ved ikke at smide det ud sammen med det almindelige affald. Afløber det på den genbrugsstation, der findes i din kommune eller der hvor du købte værktøjet.

### Tekniske data

	KS999E
Indgangseffekt	W 600
Antal savstrøg (uden belastning)	min <sup>-1</sup> 800 - 3.200
Maks. skæredybde	
Træ	mm 65
Stål	mm 4
Aluminium	mm 10

### EU-overensstemmelseserklæring

Black & Decker erklærer, at disse værktøjer er konstrueret i henhold til: 98/37/EØF, 89/336/EØF, 73/23/EØF, EN 50144, EN 55014, EN 61000

$L_{PA}$  (lydniveau) 85 dB(A),  $L_{WA}$  (akustisk styrke) 98 dB(A), hånd/arm vægt vibration < 2.5 m/s<sup>2</sup>

Kevin Hewitt  
Director of Consumer Engineering  
Spennymoor, County Durham DL16 6JG,  
United Kingdom

### Reserve dele / reparationer

Reserve dele kan købes hos autoriserede Black & Decker serviceværksteder, som giver forslag til omkostninger og reparerer vore produkter. Oversigt over vore autoriserede værksteder findes på internettet på vor hjemmeside [www.blackdecker.dk](http://www.blackdecker.dk) samt [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

### Garanti

Black & Decker garanterer, at produktet er fri for materielle skader og/eller fabriktionsfejl ved levering til kunden. Garantien er et tillæg til konsumentens lovlige rettigheder og påvirker ikke disse. Garantien gælder indenfor medlemsstaterne af den Europæiske Union og i det Europæiske Frihandelsområde.

Hvis et Black & Decker produkt går i stykker på grund af materiel skade og/eller fabriktionsfejl eller på anden måde ikke fungerer i overensstemmelse med specifikationen, inden for 24 måneder fra købsdatoen, påtager Black & Decker sig at reparere eller ombytte produktet med mindst muligt besvær for kunden.

Garantien gælder ikke for fejl og mangler, der er sket i forbindelse med:

- ◆ normal slitage
- ◆ uheldige følger efter unormal anvendelse af værktøjet
- ◆ overbelastning, hævværk eller overdrevent intensivt brug af værktøjet
- ◆ ulykkeshændelse

Garantien gælder ikke hvis reparationer er udført af nogen anden end et autoriseret Black & Decker værksted.

For at udnytte garantien skal produktet og købskvitteringen indleveres til forhandleren eller til et autoriseret værksted, senest 2 måneder efter at fejlen opdages. For information om nærmeste autoriserede værksted: kontakt det lokale Black & Decker kontor på den adresse som er opgivet i brugsanvisningen. Liste over alle autoriserede Black & Decker serviceværksteder samt servicevilkår er tilgængelig på internettet, på adressen [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

## Käyttötarkoitus

Black & Deckerin pistosaha on suunniteltu puun, muovin ja metallin sahaamiseen. Kone on tarkoitettu kotikäyttöön.

## Turvallisuusohjeet

- ◆ **Varoitus!** Sähkötyökaluja käytettäessä on aina noudatettava mm. seuraavia turvallisuusohjeita, jotta tulipalojen, sähköiskujen, henkilövahinkojen ja materiaali- vaurioiden riski olisi mahdollisimman pieni.
- ◆ Säilytä käyttöohje kaikkien koneen käyttäjien ulottuvilla.
- ◆ Irrota pistoke virtalähteestä ennen kuin säädät, puhdistat tai huollat konetta.

### Pidä työskentelyalue siistinä

Poista roskat ja mahdolliset esteet työskentelyalueelta välttyäksesi vaurioilta.

### Ajattele työskentelyalueen vaikutusta työhösi

Älä altista sähkötyökaluja sateelle äläkä käytä niitä kosteissa tai märissä paikoissa. Järjestä työskentelyalueelle hyvä valaistus. Älä käytä konetta paikassa, jossa on tulipalo- tai räjähdysvaara, esim. palavien nesteiden tai kaasujen läheisyydessä.

### Työskentele lasten ulottumattomissa

Älä anna lasten, vieraiden tai eläinten tulla lähelle työskentelyaluetta tai koskea koneeseen tai sähköjohtoon.

### Pukeudu asianmukaisesti

Älä käytä liian väljiä vaatteita tai koruja. Ne voivat tarttua liikkuviin osiin. Käytä ulkona työskennellessäsi kumihansikkaita ja liukumattomia kenkiä. Jos sinulla on pitkät hiukset, käytä hiuservekköä.

### Suojavaatetus

Käytä suojalaseja. Käytä kasvosuojaa, jos työskennellessä syntyy pölyä tai hiukkasia. Käytä kuulosuojaimia.

### Suojaudu sähköiskuilta

Vältä kosketusta maadoitettuihin pintoihin (esim. putket, lämpöpatterit, liedet ja jääkaapit). Sähköistä turvallisuutta voidaan parantaa käyttämällä erittäin herkkää (30 mA / 30 mS) vikavirtasuojaa.

### Älä kurottele

Seiso aina tukevasti ja tasapainossa.

### Ole tarkkaavainen

Keskity työhösi. Käytä tervettä järkeä. Älä käytä sähkötyökaluja, kun olet väsynyt.

### Kiinnitä työstökappale kunnolla

Käytä ruuvipuristinta tai -kappaletta, jotta työstökappale pysyy kunnolla kiinni. Näin saat molemmat kädet vapaaksi työhön.

### Liitä pölynpoistolaitte

Jos koneessa on liitäntä pölynpoisto- ja pölynkeräyslaitteistolle tulee sellainen kiinnittää ja käyttää oikein.

HUOM! Liitä koneeseen ainoastaan teollisuuspölynimuri.

### Poista avaimet

Poista säätöavaimet ja asennustyökäluet koneesta ennen kuin käynnistät sen.

## Jatkojohdot

Tarkista jatkojohto ennen käyttöä, ja vaihda vaurioitunut johto uuteen. Käytettäessä konetta ulkona tulee käyttää vain ulkokäyttöön soveltuvia jatkojohtoja. Jopa 30 m:n pituisia jatkojohtoa voidaan käyttää tehon vähenemättä.

### Käytä oikeaa konetta

Älä käytä konetta muihin töihin, kuin mihin se on tarkoitettu. Älä käytä pientä konetta työssä, joka vaatii tehokkaamman työkalun. Älä yliuormita konetta. Käytä konetta ainoastaan sellaiseen työhön, johon se on tarkoitettu. Esim. älä sahaa pyörösahalla oksia tai polttopuita.

**Varoitus!** Käytä konetta ainoastaan sellaiseen työhön, johon se on tarkoitettu, ja käytä vain käyttöohjeessa ja tuotekuvastossa suositeltuja tarvikkeita ja lisälaitteita.

Ohjeesta poikkeava käyttö voi aiheuttaa onnettomuuden.

### Tarkista, että kone on kunnossa

Tarkista ennen käyttöä, ettei kone tai sähköjohto ole vaurioitunut. Tarkista, etteivät liikkuvat ja muut osat sekä suoja ole viallisia, ja että kaikki muut käyttöön mahdollisesti vaikuttavat tekijät ovat kunnossa. Varmista, että kone toimii oikein ja täyttää tehtävänsä. Älä käytä konetta, jos jokin sen osista on viallinen tai se ei käynnisty ja pysähdy virrankatkaisijasta. Viallinen osa tulee korjata tai vaihtaa valtuutetussa Black & Deckerin huoltoliikkeessä. Älä koskaan yritä korjata konetta itse.

### Irrota kone virtalähteestä

Irrota kone virtalähteestä, kun konetta ei käytetä, ennen minkään koneen osan, tarvikkeen tai lisävarusteen vaihtamista, sekä ennen huoltoa.

### Vältä tahatonta käynnistämistä

Älä koskaan kanno konetta sormet kiinni virrankatkaisijassa. Varmista, että kone on pois päältä, ennen kuin kytket sen virtalähteeseen.

### Huolehdi johdon kunnosta

Älä koskaan kanno konetta johdosta äläkä irrota pistoketta virtalähteestä vetämällä johdosta. Suojaa johto kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta.

### Säilytä konetta oikein

Kun konetta ei käytetä, säilytä sitä kuivassa, lukitussa paikassa tai korkealla lasten ulottumattomissa.

### Hoida työkalua huolellisesti

Pidä työkalu puhtaana ja käytä teräviä teriä tehokasta ja turvallista työskentelyä varten. Noudata huollosta ja tarvikkeiden vaihdosta annettuja ohjeita. Pidä virrankatkaisija ja kädensijat kuivina ja puhtaina öljystä ja rasvasta.

### Korjaukset

Tämä kone täyttää voimassa olevat turvallisuusvaatimukset. Korjauksia saa tehdä vain Black & Deckerin valtuuttama huoltoliike, joka käyttää alkuperäisosa. Muussa tapauksessa käyttäjä saattaa joutua vaaratilanteeseen.

## Sähköinen turvallisuus



Tämä kone on kaksoiseristetty; siksi ei tarvita erillistä maadoitusta. Tarkista aina, että virtalähde vastaa arvokilvessä ilmoitettua jännitettä.

## Yleiskuvaus

Tällä koneella on kaikki tai osa seuraavista ominaisuuksista.

1. Virrankatkaisija
2. Lukitusnappi
3. Portaattoman nopeuden valitsin
4. Turbo-valitsin
5. Sahanterän lukitusvipu
6. Sahanterän tukirulla
7. Sahanterä
8. Sahausjalka
9. Sahausjalan lukitusnappi
10. Sahanterän säilytyslokero
11. Polynpoistoliitin

## Kokoaminen

**Varoitus!** Ennen kuin ryhdyt mihinkään seuraavista toimista, varmista, että kone on pois päältä, sitä ei ole liitetty virtalähteeseen ja että sahanterä on pysähtynyt. Käytetyt sahanterät voivat olla kuumia.

### Sahanterän asentaminen (kuva A)

- ◆ Pitele sahanterää (7) kuvan osoittamalla tavalla siten, että terän hampaat ovat eteenpäin.
- ◆ Paina vipua (5) alaspäin.
- ◆ Työnä sahanterän varsi teränpitimeen (12) niin pitkälle kuin se menee.
- ◆ Päästä irti vivusta.

### Teollisuuspolynimurin kytkeminen työkaluun (kuvat B & C)

- ◆ Kohdista polynpoistoliitin (11) sahausjalan kanssa kuvan osoittamalla tavalla.
- ◆ Työnä ulokkeet (14) uriin (15).
- ◆ Kierrä liittintä, kunnes se napsahtaa paikalleen. Varmista, että ulokkeet (16) ovat kunnolla paikoillaan.
- ◆ Kytkä polynimurin letku (13) (ei mukana) sovittimeen. Polynpoisto ei ole mahdollista kulmasahauksen yhteydessä.

## Käyttö

**Varoitus!** Älä koskaan käytä työkalua, kun sahausjalka on löysällä tai irrotettuna.

### Sahausjalan säätäminen kulmasahaukseen (kuva D)

Sahausjalkaa voidaan säätää oikealle tai vasemmalle enintään 45°:n kulmaan.

- ◆ Käännä lukitusnuppia (9) suuntaan A, kun haluat vapauttaa sahausjalan (8).

- ◆ Vedä sahausjalkaa (8) taaksepäin ja aseta se haluttuun kulmaan. Voit tarkistaa kulman astelevyn avulla.
- ◆ Käännä lukitusnuppia (9) suuntaan B, kun haluat kiinnittää sahausjalan paikalleen.

Sahausjalan palauttaminen suoraan sahausasentoon:

- ◆ Käännä lukitusnuppia (9) suuntaan A, kun haluat vapauttaa sahausjalan (8).
- ◆ Vedä sahausjalkaa taaksepäin ja aseta se noin 0°:n kulmaan.
- ◆ Työnä sahausjalkaa eteenpäin.
- ◆ Käännä lukitusnuppia (9) suuntaan B, kun haluat kiinnittää sahausjalan paikalleen. Varmista, että ohjainulokkeet tukevat sahausjalkaa.

### Portaaton nopeus

- ◆ Valitse haluttu nopeus portaattoman nopeuden valitsimella (3). Käytä suurta nopeutta puulle, keskinopeutta alumiinille ja muoville sekä pientä nopeutta muulle metallille kuin alumiinille.

### Turbo-valitsin

- ◆ Kun haluat sahata puuta nopeasti suoraan, aseta turbo-valitsin (4) asentoon "max".
- ◆ Kun haluat sahata tarkasti suoraan tai sahata muotoja, joiden sahausjälki on sileä, aseta turbo-valitsin (4) asentoon "min".

### Käynnistys ja pysäytys

- ◆ Käynnistä kone painamalla virrankatkaisijaa (1).
- ◆ Lukitaksesi virrankatkaisijan jatkuvaa toimintaa varten paina lukitusnappia (2) ja päästä irti virrankatkaisijasta.
- ◆ Sammuta kone päästämällä irti virrankatkaisijasta. Sammuttaaksesi koneen, jossa on virrankatkaisijan lukitsin päällä, paina virrankatkaisijaa vielä kerran ja päästä siitä irti.

### SightLine<sup>®</sup>-ominaisuuden käyttö (kuva E)

- ◆ Merkitse sahauslinja lyijykynällä.
- ◆ Aseta kuviosaha viivan (17) päälle.

Sahausviivaa voidaan seurata helposti katsomalla suoraan sahan yläpuolelta. Jos tästä suunnasta ei voi katsoa, syvennystä (18) voi käyttää vaihtoehtoisena sahausohjaimena.

### Parhaimman tuloksen saamiseksi

#### Laminaattien sahaaminen

Kun sahanterä liikkuu ylöspäin, se voi repiä materiaalia sahausjalan läheltä.

- ◆ Käytä hienohampaista sahanterää.
- ◆ Sahaä työstökappaleen taustapuolelta.



- ◆ Materiaalin repeily voidaan välttää kiinnittämällä puukappale tai vastaava työstökappaleen molemmiin puoliin ja sahaamalla sitten tämän "kokoongan" läpi.

### Metallin sahaaminen

- ◆ Muista, että metallin sahaaminen kestää huomattavasti kauemmin kuin puun sahaaminen.
- ◆ Käytä metallin sahaamiseen sopivaa sahanterää.
- ◆ Kun sahaat ohutta metallilevyä, kiinnitä levy taustapuolelle puukappale. Saha sitten tämän "kokoongan" läpi.
- ◆ Levitä ohut öljykerros sahauslinjalle.

### Tarvikkeet

Koneen käyttöalue riippuu käytettävästä tarvikkeesta. Black & Decker- ja Piranha -tarvikkeet ovat korkealaatuisia. Käyttämällä näitä tarvikkeita saat koneestasi irti parhaan mahdollisen.

Tämä työkalu sopii käytettäväksi U- ja T-vartisten sahanterien kanssa.

### Huolto

Kone on suunniteltu toimimaan mahdollisimman pitkän aikaa mahdollisimman vähällä huollolla. Oikealla huollolla ja säännöllisellä puhdistuksella kone säilyttää suorituskykynsä.

- ◆ Puhdista ilmanvaihtoaukot säännöllisesti puhtaalla, kuivalla siveltimellä.
- ◆ Käytä koneen puhdistamiseen vain mietoa pesuainetta ja kostutettua kangasta. Älä päästä työkalun sisään nestettä. Älä koskaan upota koneen mitään osaa nesteeseen.
- ◆ Levitä terän tukirullan akseliin ajoittain tippa öljyä.

### Ympäristö



Kun koneesi on käytetty loppuun, älä heitä sitä tavallisten roskien mukana pois, vaan vie se paikkakuntasi kierrätyskeskukseen tai jätä valtuutettuun Black & Deckerin huoltoliikkeeseen.

### Tekniset tiedot

	KS999E
Ottoteho	W 600
Iskuliikkeitä (kuormittamaton)	min <sup>-1</sup> 800 - 3.200
Suurin sahaussyvyys	
Puu	mm 65
Teräs	mm 4
Alumiini	mm 10

### CE-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Black & Decker vakuuttaa, että nämä työkalut ovat 98/37/EC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 50144, EN 55014, EN 61000 mukaiset.

$L_{pA}$  (äänenpaine): 85 dB(A),  $L_{WA}$  (ääniteho) 98 dB(A),  
tärinätaajuuden painotettu geometrinen keskiarvo < 2.5 m/s<sup>2</sup>

Kevin Hewitt  
Director of Consumer Engineering  
Spennymoor, County Durham DL16 6JG,  
United Kingdom

### Korjaukset / varaosat

Mikäli koneeseen tulee vikaa, jätä se aina Black & Deckerin valtuuttamaan huoltoliikkeeseen korjattavaksi (tiedot löytyvät uusimmasta tuoteluettelostamme tai ottamalla yhteyttä Black & Decker Oy:hyn). Varaosia myyvät valtuutetut Black & Deckerin huoltoliikkeet, ja heitä voi myös pyytää kustannusarvion koneen korjauksesta.

Tiedot valtuutetuista huoltoliikkeistä löytyvät myös internetistä osoitteesta [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com) sekä kotisivuiltamme [www.blackdecker.fi](http://www.blackdecker.fi).

### Takuu

Black & Decker Oy takaa, ettei koneessa ollut materiaali- ja/ tai valmistusvikaa silloin, kun se toimitettiin ostajalle. Takuu on lisäys kuluttajan laillisiin oikeuksiin eikä vaikuta niihin. Takuu on voimassa Euroopan Unionin jäsenmaissa ja Euroopan vapaakauppa-alueella (EFTA).

Mikäli Black & Decker -kone hajoaa materiaali- ja/ tai valmistusvirheen tai teknisten tietojen epätarkkuuden vuoksi 24 kk:n kuluessa ostopäivästä, Black & Decker korjaa koneen ilman kustannuksia ostajalle tai vaihtaa sen uuteen Black & Decker Oy:n valinnan mukaan.

Takuu ei kata vikoja, jotka johtuvat koneen

- ◆ normaalista kulumisesta
- ◆ ylikuormituksesta, virheellisestä käytöstä tai hoidosta
- ◆ vahingoittamisesta vieraalla esineellä tai aineella tai onnettomuustapauksessa.

Takuu ei ole voimassa, mikäli konetta on korjannut joku muu kuin Black & Deckerin valtuuttama huoltoliike.

Edellytyksenä takuun saamiselle on, että ostaja jättää koneen ja ostokuitin jälleenmyyjälle tai valtuutetulle huoltoliikkeelle viimeistään 2 kuukauden kuluessa vian ilmenemisestä. Tiedot valtuutetuista huoltoliikkeistä saa ottamalla yhteyttä Black & Decker Oy:hyn sekä internetistä osoitteesta [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com), jossa on myös takuehdot.

## Ενδεδειγμένη χρήση

Η σέγα της Black & Decker έχει σχεδιαστεί για πριόνισμα ξύλου, πλαστικών και λαμαρίνας. Το εργαλείο αυτό προορίζεται μόνο για ερασιτεχνική χρήση.

## Οδηγίες ασφαλείας

- ♦ **Προσοχή!** Κατά τη χρήση εργαλείων που τροφοδοτούνται με ηλεκτρικό ρεύμα, θα πρέπει πάντα να λαμβάνονται οι βασικές προφυλάξεις ασφαλείας, για τον περιορισμό του κινδύνου πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας, σωματικών βλαβών και υλικών ζημιών.
- ♦ Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες.
- ♦ Φυλάξτε τις οδηγίες καλά.
- ♦ Αποσυνδέστε το εργαλείο από την πρίζα πριν προχωρήσετε σε εργασίες ρύθμισης, σέρβις ή συντήρησης.

### Διατηρείτε καθαρό το χώρο εργασίας

Ακατάστατοι χώροι και πάγκοι εγκυμονούν κίνδυνο τραυματισμού.

### Λάβετε υπ' όψη τις επιδράσεις του περιβάλλοντος

Μην εκθέτετε ηλεκτρικά εργαλεία σε υγρασία. Φροντίστε η περιοχή εργασίας να είναι καλά φωτισμένη. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο αν υπάρχει κίνδυνος να προκληθεί πυρκαγιά ή έκρηξη, π.χ. κοντά σε εύφλεκτα υγρά και αέρια.

### Κρατάτε τα παιδιά σε απόσταση

Μην επιτρέπετε σε παιδιά, επισκέπτες ή ζώα να πλησιάζουν στο χώρο εργασίας ή να αγγίζουν το εργαλείο ή το καλώδιο τροφοδοσίας.

### Φοράτε τα κατάλληλα ρούχα εργασίας

Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Υπάρχει πιθανότητα να πιαστούν σε κινούμενα μέρη μηχανών. Για υπαίθριες εργασίες συνιστώνται λαστιχένια γάντια και υποδήματα που δε γλιστρούν. Εάν έχετε μακριά μαλλιά φοράτε προστατευτικό διχτάκι.

### Ατομική προστασία

Φορέστε προστατευτικά γυαλιά. Φορέστε μάσκα προσώπου ή προστασίας από τη σκόνη, στις περιπτώσεις που η εργασία ενδέχεται να προκαλέσει την παραγωγή σκόνης ή αιωρούμενων σωματιδίων. Φοράτε ωτασπίδες.

### Λάβετε τις κατάλληλες προφυλάξεις για το ενδεχόμενο ηλεκτροπληξίας

Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες ή συνδεδεμένες με το έδαφος επιφάνειες (π.χ. σωλήνες, ψυγεία, βραστήρες και ψυγεία). Η ηλεκτρική ασφάλεια μπορεί να βελτιωθεί αν χρησιμοποιηθεί συσκευή παραμένοντος ρεύματος (RCD) υψηλής ευαισθησίας (30 mA / 30 MS).

### Μη σκύβετε πάρα πολύ

Φροντίστε πάντοτε να έχετε την κατάλληλη στάση και να διατηρείτε την ισορροπία σας.

### Να είστε πάντα προσεκτικοί

Παρακολουθείτε την εργασία σας. Ενεργείτε λογικά. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν είστε κουρασμένος.

### Στηρίξτε με ασφαλή τρόπο το αντικείμενο στο οποίο εργάζεστε

Χρησιμοποιήστε σφιγκτήρες ή μέγγενη για το σκοπό αυτό. Η μέθοδος αυτή είναι ασφαλέστερη και ελευθερώνει και τα δύο σας χέρια για το χειρισμό του εργαλείου.

### Συνδέστε τη συσκευή αφαίρεσης σκόνης

Εάν παρέχονται συσκευές για τη σύνδεση συσκευών αφαίρεσης και συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι η σύνδεση και η χρήση τους γίνεται με τον ενδεδειγμένο τρόπο.

### Απομακρύνετε από το μηχάνημα τα κλειδιά που χρησιμοποιείτε για τη ρύθμισή του

Πριν βάλετε σε λειτουργία το εργαλείο, βεβαιωθείτε πάντα ότι έχετε βγάλει από αυτό τα κλειδιά για τη ρύθμισή του.

### Καλώδια επιμήκυνσης

Πριν τη χρήση, επιθεωρήστε το καλώδιο επιμήκυνσης και αντικαταστήστε το, αν έχει φθαρεί. Εάν χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε υπαίθριο χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επιμήκυνσης κατάλληλα για χρήση σε υπαίθριο χώρο. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί καλώδιο προέκτασης Black & Decker έως και 30 m χωρίς να προκληθεί απώλεια ισχύος.

### Χρησιμοποιείτε το σωστό εργαλείο

Η ενδεδειγμένη χρησιμοποίηση αναφέρεται σε αυτές τις οδηγίες χρήσεως. Μη χρησιμοποιείτε εργαλεία χαμηλής ισχύος ή προσηθής για βαριές εργασίες. Το εργαλείο σας θα λειτουργήσει επιτυχέστερα και ασφαλέστερα εάν χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με της προδιαγραφές του. Μη ζορίζετε το εργαλείο. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε εργασίες για τις οποίες δεν είναι κατάλληλα. Για παράδειγμα, μη χρησιμοποιείτε διακοπρίονο για να κόψετε κλαδιά ή κορμούς δέντρων.

**Προσοχή!** Τόσο η χρήση εξαρτημάτων ή προσηθών όσο και η πραγματοποίηση εργασιών που δεν συνιστώνται στις οδηγίες αυτές εγκυμονεί κίνδυνο τραυματισμού.

### Ελέγχετε εάν το εργαλείο σας έχει θλάβες

Πριν από τη χρήση, ελέγξτε προσεκτικά το εργαλείο και το καλώδιο τροφοδοσίας για τυχόν ζημιές. Ελέγξτε για τυχόν κακή ευθυγράμμιση και εμπλοκή των κινούμενων μερών, για μέρη που έχουν σπάσει, για τυχόν ζημιές στους προφυλακτήρες και τους διακόπτες, και γενικά κάθε είδους συνθηκές οι οποίες ενδέχεται να επηρεάσουν τη λειτουργία του εργαλείου. Βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο λειτουργεί κανονικά και χρησιμοποιείται για το σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο αν κάποιο εξάρτημά του παρουσιάζει ελάττωμα. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο, εάν ο διακόπτης δεν μπορεί να το θέσει εντός ή εκτός λειτουργίας. Φροντίστε για την επισκευή ή αντικατάσταση τυχόν ελαττωματικών εξαρτημάτων από εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών. Ποτέ μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε οι ίδιοι το εργαλείο.

**Βγάλετε το εργαλείο από την πρίζα**

Βγάλετε το εργαλείο από την πρίζα όταν το εργαλείο δεν χρησιμοποιείται, προτού αλλάξετε οποιοδήποτε ανταλλακτικό, παρελκόμενο ή εξάρτημα του εργαλείου, και πριν από την συντήρησή του.

**Αποφύγετε την τυχαία εκκίνηση του εργαλείου**

Μη μεταφέρετε το εργαλείο έχοντας το δάκτυλό σας πάνω στο διακόπτη εκκίνησης. Όταν βάζετε την πρίζα, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης του εργαλείου είναι κλειστός.

**Μην κακομεταχειρίζεστε το καλώδιο**

Ποτέ μη μεταφέρετε το εργαλείο κρατώντας το από το καλώδιο και μην το τραβάτε από το καλώδιο για να το βγάλετε από την πρίζα. Φροντίστε το καλώδιο να παραμένει μακριά από την θερμότητα, τα λάδια και από αιχμηρές ακμές.

**Φυλάγετε τα εργαλεία σας σε ασφαλές μέρος**

Ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιούνται πρέπει να φυλάσσονται σε στεγνούς, κλειστούς χώρους ή σε μεγάλο ύψος, μακριά από παιδιά.

**Συντηρήστε προσεκτικά τα εργαλεία**

Φροντίστε τα εργαλεία σας να είναι κοφτερά και καθαρά, ώστε να προσφέρουν υψηλή απόδοση και ασφάλεια κατά τη χρήση τους. Ακολουθήστε τις σχετικές οδηγίες σε ότι αφορά τη συντήρηση και την αλλαγή των εξαρτημάτων. Φροντίστε οι λαβές και οι διακόπτες να είναι στεγνοί, καθαροί και χωρίς λάδια ή γράσα.

**Επισκευές**

Το εργαλείο αυτό συμμορφώνεται με τις σχετικές προϋποθέσεις ασφαλείας. Οι επισκευές θα πρέπει να γίνονται μόνο από ειδικευμένους τεχνικούς και με τη χρήση αποκλειστικά γνήσιων ανταλλακτικών, διαφορετικά υπάρχει το ενδεχόμενο σοβαρού κινδύνου για το χρήστη.

**Ηλεκτρική ασφάλεια**

Το εργαλείο σας φέρει διπλή μόνωση. Κατά συνέπεια δε χρειάζεται καλώδιο γείωσης. Ελέγχετε πάντοτε αν η τάση τροφοδοσίας αντιστοιχεί σε αυτήν που αναγράφεται στην πινακίδα στοιχείων του εργαλείου.

**Χαρακτηριστικά**

Το εργαλείο περιλαμβάνει όλα ή ορισμένα από τα εξής χαρακτηριστικά:

1. Διακόπτης on/off
2. Πλήκτρο ασφάλισης
3. Κομπι ρύθμισης ταχύτητας
4. Επιλογέας τουρμπίνας
5. Μοχλός κλειδώματος πριονόλαμας
6. Κύλινδρος στήριξης πριονόλαμας
7. Δίσκος πριονιού
8. Πλάκα πέλματος
9. Διακόπτης ασφαλείας πλάκας πέλματος
10. Ντουλαπάκι φύλαξης πριονόλαμας
11. Προσαρμογέας εξόδου σκόνης

**Συναρμολόγηση**

**Προσοχή!** Πριν από οποιαδήποτε από τις παρακάτω διαδικασίες, βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο είναι εκτός λειτουργίας και ότι δεν είναι στην πρίζα, καθώς και ότι η πριονόλαμα έχει σταματήσει. Οι χρησιμοποιούμενες πριονόλαμες μπορεί να είναι ζεστές.

**Τοποθέτηση της πριονόλαμας (εικ. Α)**

- ◆ Κρατήστε την πριονόλαμα (7) όπως φαίνεται στην εικόνα με τα δόντια στραμμένα προς τα εμπρός.
- ◆ Ήθστε τον μοχλό (5) προς τα κάτω.
- ◆ Τοποθετήστε το στέλεχος της πριονόλαμας στην υποδοχή της λάμας (12) όσο πιο πολύ γίνεται.
- ◆ Απελευθερώστε το μοχλό.

**Προσάρτηση ηλεκτρικής σκούπας στο εργαλείο (εικ. Β & C)**

- ◆ Ευθυγραμμίστε τον προσαρμογέα εξαγωγής σκόνης (11) με την πλάκα πέλματος ως φαίνεται στην εικόνα.
- ◆ Εισάγετε τις προεξοχές (14) μέσα στις οπές (15).
- ◆ Περιστρέψτε τον προσαρμογέα έως ότου ασφαλιστεί. Βεβαιωθείτε ότι οι προεξοχές (16) είναι στη σωστή θέση.
- ◆ Συνδέστε το σωλήνα της ηλεκτρικής σκούπας (13) (δεν παρέχεται) στον προσαρμογέα.

Η εξαγωγή σκόνης δεν είναι δυνατή όταν κάνετε διαγώνιες κοπές.

**Χρήση**

**Προσοχή!** Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν το πέμα είναι χαλαρό ή έχει αφαιρεθεί.

**Ρύθμιση της πλάκας πέλματος για κοπή φαλτσογωνίας (εικ. D)**

Η πλάκα πέλματος ρυθμίζεται σε γωνία αριστερής ή δεξιάς φαλτσογωνίας έως και 45°.

- ◆ Γυρίστε τον διακόπτη κλειδώματος (9) κατά την κατεύθυνση Α για να απελευθερώσετε την πλάκα πέλματος (8).
- ◆ Τραβήξτε την πλάκα πέλματος (8) προς τα πίσω και τοποθετήστε τη στην επιθυμητή γωνία. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε την κλίμακα ή ένα μοιρογνωμόνιο για να ελέγξετε τη γωνία.
- ◆ Γυρίστε τον διακόπτη κλειδώματος (9) κατά την κατεύθυνση Β για να ασφαλίσετε την πλάκα πέλματος.

Για να επανατοποθετήσετε την πλάκα πέλματος για ευθεία κοπή:

- ◆ Γυρίστε τον διακόπτη κλειδώματος (9) κατά την κατεύθυνση Α για να απελευθερώσετε την πλάκα πέλματος (8).
- ◆ Τραβήξτε την πλάκα πέλματος προς τα πίσω και τοποθετήστε τη σε γωνία περίπου 0°.
- ◆ Τραβήξτε προς τα εμπρός την πλάκα πέλματος.

- ♦ Γυρίστε τον διακόπτη κλειδώματος (9) κατά την κατεύθυνση Β για να ασφαλίσετε την πλάκα πέλματος. Βεβαιωθείτε ότι η πλάκα πέλματος υποστηρίζεται από τις προεξοχές οδηγού.

### Ελεγχος μεταβλητής ταχύτητας

- ♦ Ρυθμίστε το κουμπί ελέγχου μεταβλητής ταχύτητας (3) στην απαιτούμενη κλίμακα ταχύτητας. Χρησιμοποιήστε υψηλή ταχύτητα για το ξύλο, μέση ταχύτητα για το αλουμίνιο και PVC και χαμηλή ταχύτητα για μέταλλα εκτός του αλουμινίου.

### Επιλογές τουρμπίνας

- ♦ Για γρήγορες και ευθύγραμμες κοπές σε ξύλο, θέστε τον επιλογέα τουρμπίνας (4) στο «max».
- ♦ Για ακριβή ευθύγραμμη και κοίλη κοπή και για επίτευξη λείας επιφάνειας, ορίστε τον επιλογέα τουρμπίνας (4) στο «min».

### Εναρξη και παύση της λειτουργίας

- ♦ Για να θέσετε σε λειτουργία το εργαλείο, πατήστε το διακόπτη on/off (1).
- ♦ Για διαρκή λειτουργία, πατήστε το κουμπί ασφάλισης (2) και απελευθερώστε τον διακόπτη on/off.
- ♦ Για να σβήσετε το εργαλείο, αφήστε το διακόπτη on/off. Για να σβήσετε το εργαλείο όταν βρίσκεται σε κατάσταση συνεχόμενης λειτουργίας, πατήστε μία φορά το διακόπτη on/off και ύστερα αφήστε τον.

### Πώς να χρησιμοποιήσετε το χαρακτηριστικό SightLineΣ (Εικ. Ε)

- ♦ Χρησιμοποιήστε ένα μολύβι για να μαρκάρετε τη γραμμή κοπής.
- ♦ Τοποθετήστε τη σέγα πάνω από τη γραμμή (17).

Εάν κοιτάτε ακριβώς από πάνω από τη σέγα, μπορείτε εύκολα να ακολουθήσετε τη γραμμή κοπής. Στην περίπτωση κατά την οποία δεν μπορείτε να δείτε καθαρά για οποιοδήποτε λόγο, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε την οδόντωση (18) ως εναλλακτικό οδηγό κοπής.

### Συμβουλές για άριστη χρήση

#### Πριόνισμα επιφανειών λαμινέ

Καθώς η πριονόλαμα κόβει προς τα πάνω, ενδέχεται να δημιουργηθούν σχίζες στην επιφάνεια που βρίσκεται κοντά στην πλάκα πέλματος.

- ♦ Να χρησιμοποιείτε πριονόλαμα με κοφτερά δόντια.
- ♦ Να πριονίζετε από την πίσω μεριά της επιφάνειας του τεμαχίου εργασίας.
- ♦ Για να μειώσετε στο ελάχιστο τη δημιουργία σχιζών, στερεώστε ένα κομμάτι ξύλο ή κόντρα πλακέ και στις δύο πλευρές του τεμαχίου εργασίας και πριονίστε το όλο μαζί.

#### Πριόνισμα μετάλλου

- ♦ Λάβετε υπόψη, ότι το πριόνισμα μετάλλου απαιτεί περισσότερο χρόνο από ό,τι το πριόνισμα ξύλου.
- ♦ Να χρησιμοποιείτε πριονόλαμα κατάλληλη για πριόνισμα μετάλλου.
- ♦ Όταν πριονίζετε λεπτή λαμαρίνα, στερεώστε ένα κομμάτι ξύλο στην πίσω επιφάνεια του τεμαχίου εργασίας και πριονίστε το όλο μαζί.
- ♦ Απλώστε ένα λεπτό στρώμα λαδιού κατά μήκος της γραμμής κοπής.

#### Εξαρτήματα

Η απόδοση του εργαλείου σας εξαρτάται από τα εξαρτήματα που χρησιμοποιείτε. Τα εξαρτήματα Black & Decker και Piranha είναι σχεδιασμένα σύμφωνα με πρότυπα υψηλής ποιότητας για να βελτιώνουν την απόδοση του εργαλείου σας. Χρησιμοποιώντας τα θα επιτύχετε τη βέλτιστη απόδοση του εργαλείου.

Το εργαλείο αυτό είναι κατάλληλο τόσο για πριονόλαμες με στελέχη σε σχήμα U όσο και πριονόλαμες με στελέχη σε σχήμα T.

#### Συντήρηση

Αυτό το εργαλείο έχει σχεδιαστεί έτσι ώστε να λειτουργεί για μεγάλο χρονικό διάστημα με την ελάχιστη δυνατή συντήρηση. Η αδιάλειπτη και κανονική λειτουργία του εξαρτάται από τη φροντίδα του εργαλείου και τον τακτικό καθαρισμό του.

- ♦ Καθαρίζετε τακτικά τις οπές εξαερισμού με μια καθαρή, στεγνή βούρτσα.
- ♦ Για να καθαρίσετε το εργαλείο, χρησιμοποιήστε μόνο μαλακό σαπούνι και ένα υγρό πανάκι. Ποτέ μην αφήνετε οποιοδήποτε υγρό να εισχωρήσει στο εργαλείο και ποτέ μην εισάγετε οποιοδήποτε μέρος του εργαλείου μέσα σε υγρό.
- ♦ Περιστασιακά ρίχνετε μια σταγόνα λαδιού στον άξονα του κυλίνδρου στήριξης λεπίδας.

#### Προστασία του περιβάλλοντος



Η Black & Decker δίνει τη δυνατότητα ανακύκλωσης των προϊόντων της που έχουν συμπληρώσει τη διάρκεια ζωής τους. Η υπηρεσία αυτή είναι δωρεάν. Αν θέλετε να χρησιμοποιήσετε την εν λόγω υπηρεσία, επιστρέψτε το προϊόν σας σε οποιοδήποτε εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών, όπου θα το παραλάβουν εκ μέρους σας.

Ενημερωθείτε για το πλησιέστερο κέντρο επισκευών της περιοχής σας, επικοινωνώντας με τα γραφεία της Black & Decker στη διεύθυνση που αναγράφεται στο εγχειρίδιο. Επίσης, για να πληροφορηθείτε για τα εξουσιοδοτημένα κέντρα επισκευών της Black & Decker, τις λεπτομέρειες και τους αρμόδιους των υπηρεσιών που παρέχονται μετά την πώληση, μπορείτε να ανατρέξετε στο Διαδίκτυο στη διεύθυνση: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

### Τεχνικά χαρακτηριστικά

	KS999E
Ηλεκτρική τροφοδοσία	W 600
Αριθμός χτύπων (χωρίς φορτίο)	min <sup>-1</sup> 800 - 3.200
Μέγιστο βάθος κοπής	
Ξύλο	mm 65
Χάλυβας	mm 4
Αλουμίνιο	mm 10

### Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Black & Decker δηλώνει ότι αυτά τα ηλεκτρικά εργαλεία σχεδιάστηκαν σύμφωνα με:

98/37/ΕΟΚ, 89/336/ΕΟΚ, 73/23/ΕΟΚ, EN 50144, EN 55014, EN 61000

$L_{pA}$  (ηχητική πίεση): 85 dB(A),  $L_{WA}$  (ακουστική δύναμη) 98 dB(A), σταθμισμένος τετραγωνικός μέσος όρος επιτάχυνσης < 2.5 m/s<sup>2</sup>



Kevin Hewitt

Διευθυντής μηχανολογίας  
Spennymoor, County Durham DL16 6JG,  
United Kingdom

### Εγγύηση

Η Black & Decker είναι σίγουρη για την ποιότητα των προϊόντων της και παρέχει σημαντική εγγύηση. Η παρούσα γραπτή εγγύηση αποτελεί πρόσθετο δικαίωμά σας και δεν ζημιώνει τα συνταγματικά σας δικαιώματα. Η εγγύηση ισχύει εντός της επικράτειας των Κρατών Μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Ζώνης Ελευθέρων Συναλλαγών.

Σε περίπτωση που κάποιο προϊόν της Black & Decker παρουσιάσει βλάβη εξαιτίας ελαττωματικών υλικών, ποιότητας εργασίας ή έλλειψης συμφωνίας με τις προδιαγραφές εντός 24 μηνών από την ημερομηνία αγοράς, η Black & Decker εγγυάται την αντικατάσταση των ελαττωματικών τμημάτων, την επισκευή προϊόντων που έχουν υποστεί εύλογη φθορά λόγω χρήσης ή την αντικατάσταση των προϊόντων προκειμένου να εξασφαλίσει την ελάχιστη ενόχληση στους πελάτες της, εκτός αν:

- Το προϊόν έχει χρησιμοποιηθεί σε εργασιακό, επαγγελματικό περιβάλλον ή αν έχει εννοικιαστεί

- Έχει γίνει εσφαλμένη χρήση του προϊόντος ή αν έχει παραμεληθεί
- Το προϊόν έχει υποστεί βλάβη από άλλα αντικείμενα, από ουσίες ή λόγω ατυχήματος
- Έχει γίνει προσπάθεια επισκευής από μη εξουσιοδοτημένα κέντρα επισκευών ή από προσωπικό που δεν ανήκει στο προσωπικό της Black & Decker

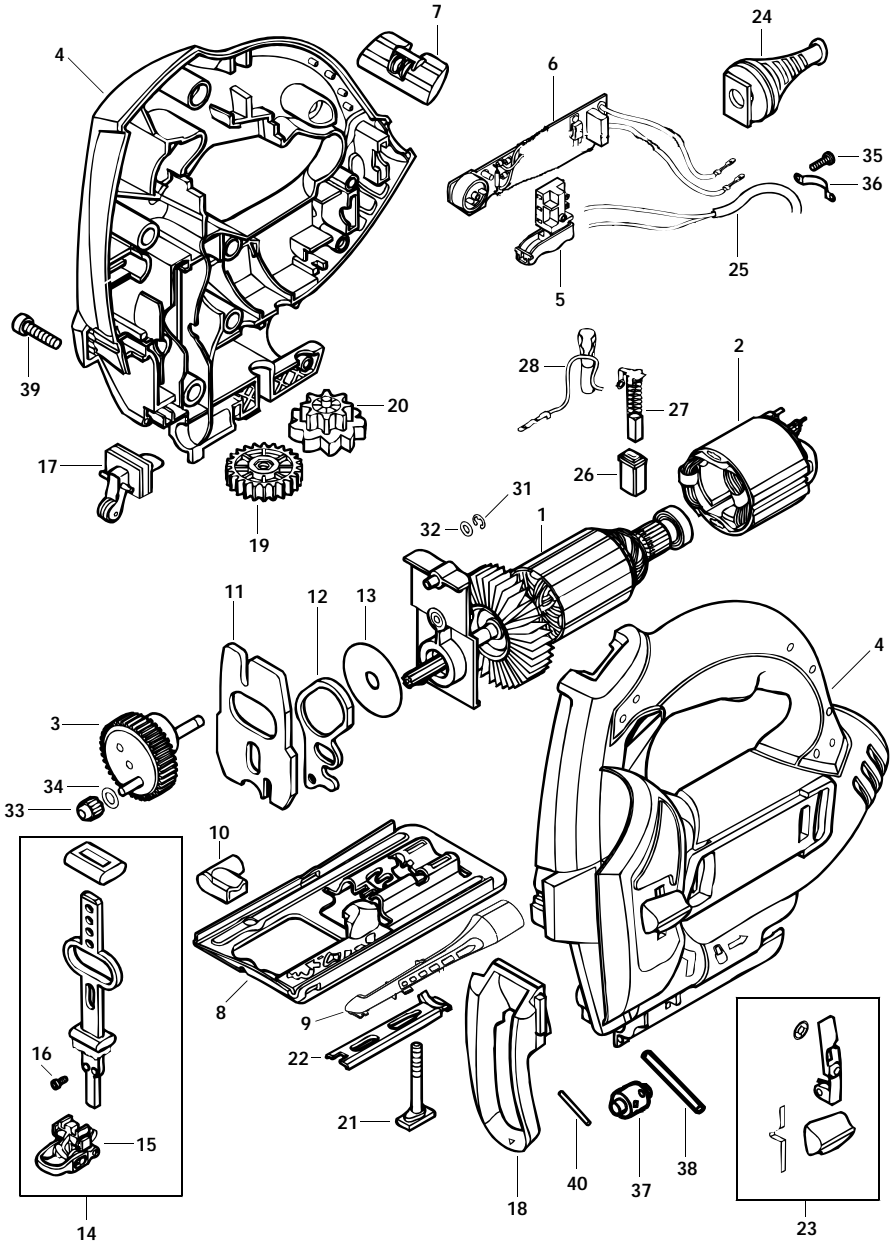
Για να ισχύσει η εγγύηση, πρέπει να υποβάλετε απόδειξη αγοράς στον πωλητή ή το εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών. Ενημερωθείτε για το πλησιέστερο κέντρο επισκευών της περιοχής σας, επικοινωνώντας με τα γραφεία της Black & Decker στη διεύθυνση που αναγράφεται στο εγχειρίδιο. Επίσης, για να πληροφορηθείτε για τα εξουσιοδοτημένα κέντρα επισκευών της Black & Decker, τις λεπτομέρειες και τους αρμόδιους των υπηρεσιών που παρέχονται μετά την πώληση, μπορείτε να ανατρέξετε στο Διαδίκτυο στη διεύθυνση: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).











<b>Australia</b>	DeWALT Industrial Power Tool Company 7 Clarice Road, Box Hill, Victoria 3128	Tel. 03 9895 9200 Fax 03 9899 7465
<b>Belgique/België</b>	Black & Decker (Belgium) N.V. Campus Noord, Schaliënhoevedreef 20E 2800 Mechelen	Tel. 015 - 47 92 11 Fax 015 - 47 92 10
<b>Danmark</b>	Black & Decker Hejrevang 26B, 3450 Allerød Internet: www.blackdecker.dk	Tel. 70 20 15 10 Fax 48 14 63 30
<b>Deutschland</b>	Black & Decker GmbH Black & Decker Str. 40, D - 65510 Idstein	Tel. 06126/21 - 0 Fax 06126/21 22 22
<b>Ελλάς</b>	Black & Decker (Ελλάς) Α.Ε. Στράβωνος 7 & Λ. Βουλιαγμένης 159 166 74 Γλυφάδα, Αθήνα	Τηλ. (210) 898 1616 Τηλ. (210) 898 3570 Φαξ Σέρβις (210) 898 3285
<b>España</b>	Black & Decker Ibérica, S.C.A. Parque de Negocios "Mas Blau" Edificio Muntadas, c/Bergadá, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)	Tel. 934 797 400 Fax 934 797 419
<b>France</b>	Black & Decker (France) S.A.S. B.P. 21, 69571 Dardilly Cédex	Tel. 04 72 20 39 20 Fax 04 72 20 39 00
<b>Helvetia</b>	ROFO AG Gewerbezone Seeblick 3213 Kleinbödingen	Tel. 026-6749391 Fax 026-6749394
<b>Italia</b>	Black & Decker Italia SpA Viale Elvezia 2 20052 Monza (MI)	Tel. 039-23871 Fax 039-2387592/2387594 Numero verde 800-213935
<b>Nederland</b>	Black & Decker (Nederland) BV Florijnstraat 10, 4879 AH Etten-Leur	Tel. 076-5082000 Fax 076-5038184
<b>New Zealand</b>	Black & Decker 81 Hugo Johnston Drive Penrose, Auckland, New Zealand	Tel. 09 579 7600 Fax 09 579 8200
<b>Norge</b>	Black & Decker (Norge) A/S Postboks 248, Leirdal, 1011 Oslo Internet: www.blackdecker.no	Tif. 22 90 99 00 Fax 22 90 99 01
<b>Österreich</b>	Black & Decker Vertriebsges.m.b.H Erlaaerstraße 165, 1231 Wien	Tel. 01 66116-0 Fax 01 66116-14
<b>Portugal</b>	Black & Decker Rua Egas Moniz 173 S. João do Estoril 2766-651, Estoril	Tel. 214667500 Fax 214667575
<b>Suomi</b>	Black & Decker Oy Palotie 3, 01610 Vantaa Black & Decker Oy, Brandvägen 3, 01610 Vanda	Puh: (09) 825 4540 Fax: (09) 8254 5444 Tel: (09) 825 4540 Fax: (09) 8254 5444
<b>Sverige</b>	Black & Decker AB Box 603, 421 26 Västra Frölunda, Besöksadr. Ekonomivägen 11	Tel: 031-68 60 00 Fax: 031-68 60 08
<b>Türkiye</b>	Black & Decker Merkez Servis Dudullu Cad. Kerembey Sok. No. 1 Küçükbakkalköy/Istanbul	Tel. 0216 455 89 73 Faks 0216 455 20 52
<b>United Kingdom</b>	Black & Decker 210 Bath Road Slough, Berkshire SL1 3YD	Tel. 01753 511234 Fax 01753 551155 Helpline 01753 574277

Dealer address  
Händleradresse  
Cachet du revendeur  
Indirizzo del rivenditore  
Adres van de dealer  
Dirección del detallista  
Morada do revendedor  
Aterforsäljarens adress  
Forhandlens adresse  
Forhandler adresse  
Jälleenmyyjän osoite  
Διεύθυνση αντιπροσώπου

Date of purchase  
Kaufdatum  
Date d'achat  
Data d'acquisto  
Aankoopdatum  
Fecha de compra  
Data de compra  
Inkõpsdatum  
Inimjõpsdato  
Indkøbsdato  
Ostopaivä  
Ημερομηνία αγοράς

◆ Name ◆ Nom ◆ Nome ◆  
◆ Naam ◆ Nombre ◆ Nome ◆ Namn ◆  
◆ Navn ◆ Navn ◆ Nimi ◆ Ovnoma:

◆ Address ◆ Adresse ◆ Adresse ◆ Indirizzo ◆  
Adres ◆ Dirección ◆ Morada ◆ Address ◆  
Adresse ◆ Adresse ◆ Osoite ◆ Διεύθυνση:

◆ Town ◆ Ort ◆ Ville ◆ Città ◆ Plaats  
◆ Ciudad ◆ Localidade ◆ Ort ◆ By ◆  
◆ Paikkakunta ◆ Πόλη:

◆ Postal code ◆ Postleitzahl ◆ Code postal ◆  
Codice postale ◆ Postcode  
◆ Código ◆ Código postal ◆ Postnr.  
◆ Postnr. ◆ Postnr. ◆ Postnummero  
◆ Κωδικός

◆ Is this tool a gift? ◆ Ist dieses Gerät ein Geschenk? ◆ S'agit-il d'un cadeau? ◆ Si tratta di un regalo? ◆ Kreeg u de machine als cadeau? ◆ ¿Ha recibido usted esta herramienta como regalo? ◆ Recebeu esta ferramenta como presente? ◆ Ar verkjøyget en gáve? ◆ Er verkjøyet en gave? ◆ Onko kome lahja? ◆ Το εργαλείο είναι δώρο? ◆ Yes ◆ Ja ◆ Oui ◆ Si ◆ Ja ◆ Si ◆ Sim ◆ Ja ◆ Ja ◆ Ja ◆ Kyllä ◆ Nai ◆ No ◆ Nein ◆ Non ◆ No ◆ Nee ◆ No ◆ Não ◆ Nej ◆ Nei ◆ Nej ◆ Ei ◆ Oxi

◆ Is this tool your first purchase? ◆ Ist dieses Gerät ein Erstkauf? ◆ Est-ce un 1er achat? ◆ Questo prodotto è il suo primo acquisto? ◆ Is deze machine uw eerste aankoop? ◆ ¿Es esta herramienta la primera de este tipo? ◆ Esta ferramenta é a primeira compra? ◆ Är detta ditt första B&D-verktyg? ◆ Er dette ditt første B&D-verktoy? ◆ Onko tämä ensimmäinen B&D-

koneesi? ◆ Είναι το εργαλείο αυτό η πρώτη σας αγορά? ◆ Yes ◆ Ja ◆ Oui ◆ Si ◆ Ja ◆ Si ◆ Sim ◆ Ja ◆ Ja ◆ Ja ◆ Kyllä ◆ Nai ◆ No ◆ Nein ◆ Non ◆ No ◆ Nee ◆ No ◆ Não ◆ Nej ◆ Nei ◆ Nej ◆ Ei ◆ Oxi

◆ Dealer address ◆ Händleradresse  
◆ Cachet du revendeur ◆ Indirizzo del rivenditore ◆ Adres van de dealer  
◆ Dirección del detallista ◆ Morada do revendedor ◆ Aterforsäljarens adress  
◆ Forhandlens adresse ◆ Forhandler adresse  
◆ Jälleenmyyjän osoite  
◆ Διεύθυνση αντιπροσώπου

Cat. no.:



◆ Data protection act: Tick the box if you prefer not to receive further information. ◆ Bitte ankreuzen, falls Sie keine weiteren Informationen erhalten möchten. ◆ Si vous ne souhaitez pas recevoir d'informations, cochez cette case. ◆ Barrate la casella se non desiderate ricevere informazioni. ◆ A.u.b. dit vakje aankruisen indien u geen informatie wenst te ontvangen. ◆ Señale en la casilla sino quiere recibir información. ◆ Por favor, assinala com uma cruz se não desejar receber informação. ◆ Vänligen kryssa för I rutan om Ni inte vill ha information. ◆ Vemligst kryss av dersom du ikke ønsker informasjon. ◆ Venligst sæt kryds i ruden såfremt De ikke måtte ønske at modtage information.

◆ Merkitkää rasti ruutuun, mikäli ette halua vastata eniten informaatiota.  
◆ Παρακαλείστε να σημειώσετε εάν δεν θέλετε να πάρετε πληροφορίες.

- ◆ GUARANTEE CARD
- ◆ GARANTIEKAART
- ◆ GARANTI KORT
- ◆ GARANTIEKARTE
- ◆ TARJETA DE GARANTIA
- ◆ GARANTI KORTI
- ◆ CARTE DE GARANTIE
- ◆ CARTÃO DE GARANTIA
- ◆ TAKUUKORTTI
- ◆ TAGLIANDO DI GARANZIA
- ◆ GARANTIBEVIS
- ◆ KAPTA EFTYHSHZ

**English**

Please complete this section immediately after the purchase of your tool and send it to Black & Decker in your country. If you live in Australia or New Zealand, please register by using the alternative guarantee card supplied.

**Deutsch**

Bitte schneiden Sie diesen Abschnitt ab, stecken ihn in einen frankierten Umschlag und schicken ihn an die Black & Decker Adresse Ihres Landes.

**Français**

Découpez cette partie et envoyez-la sous enveloppe timbrée à l'adresse de Black & Decker dans votre pays, ceci immédiatement après votre achat.

**Italiano**

Per favore ritagliate questa parte, inseritela in una busta con francobollo e spediteola subito dopo l'acquisto del prodotto all'indirizzo della Black & Decker nella vostra nazione.

**Nederlands**

Knip dit gedeelte uit en zend het direct na aankoop in een gefrankeerde, geaddresseerde envelop naar het adres van Black & Decker in uw land.

**Español**

Después de haber comprado su herramienta envíe usted, por favor, esta tarjeta a la central de Black & Decker en su país.

**Português**

Por favor, recorte esta parte, coloque-a num envelope selado e endereçado e envie-o logo após a compra do seu produto para o endereço da Black & Decker do seu país.

**Svenska**

Var vänlig klipp ur denna del och sänd den i ett frankerat kuvert till Black & Deckers adress i Ditt land.

**Norsk**

Vennligst klipp ut denne delen umiddelbart etter du har pakket ut ditt produkt og legg det i en adressert konvolutt til Black & Decker (Norge) A/S.

**Dansk**

Venligst klip denne del ud og send frankeret til Black & Decker i dit land.

**Suomi**

Leikkaa irti tämä osa, laita se kuoreen ja postita kuori paikalliseen Black & Decker osoitteen.

**Ελληνικά**

Παράκατω κόψτε αυτό το κομμάτι και ταχυδρομήστε το αμέσως μετά την αγορά του προϊόντος σας στην διεύθυνση της Black & Decker στην Ελλάδα.